

# Vorkurs Deutsch

Materialien zum Propädeutikum

Deutsch B

Dozent: J. A. E. Doerr

**FTI**  
**UAB**  
**2019**

# Curso propedéutico de Lengua Alemana para traductores

## Vorkurs Deutsch für Studenten des Erstsemesters im Übersetzerstudium

Para Estudiantes de nuevo ingreso a la FTI – curso 101482 Idioma Alemán B1 para traductores e intérpretes

**60 horas lectivas**

**Temporada lectiva: Primeras dos semanas del mes de septiembre y 2 horas por semana durante el primer semestre**

Horario: mañanas y tardes

Lugar: Aula 315 de la Biblioteca de Humanidades y Aula FTI (pendiente)

<b>Nom de l'assignatura: Curso Preliminar Alemany B1</b>			
<b>Tipus: Lliure 60 hores</b>			
<b>Grau de Traducció i Interpretació</b>			
<b>Grau en Traducció i Interpretació</b>			
<b>Curs: 1 Quadrimestre: 1, setembre &amp; 1r semestre</b>			
<b>Àrea: Traducció</b>			
<b>Llengua en què s'imparteix: Alemany (Prerequisits: Nivell A2.2 MCRE)</b>			
<b>Professorat:</b>			
<b>Professora responsable</b>	<b>Despatx</b>	<b>Horari de tutories</b>	<b>Correu E</b>
Gabriele Grauwinkel pendent	K1024	a convenir	Gabriele.grauwinkel@uab.cat

### Presentación y objetivos

El objetivo fundamental de este “Vorkurs”, curso preliminar, es situar el futuro estudiante de las asignaturas de Alemán B, como primera lengua extranjera, al nivel adecuado de Lengua Alemana. El curso preliminar intentará conseguir que los estudiantes puedan seguir el curso del primer semestre con más fluidez y provecho para la carrera. El curso no pretende ser una versión rápida de la asignatura B1 sino tiene como fin poner a punto los conocimientos gramaticales y las facultades de comprensión y expresión de los estudiantes para un seguimiento más efectivo tanto de las asignaturas de lengua alemana como de traducción.

### Perfil promedio del estudiante

Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.)

Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales.

Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

### Competencias básicas que conseguir durante el curso preliminar

Es capaz de comprender y resumir los puntos principales de textos claros y en lengua estándar para el seguimiento de clases en lengua y traducción alemanas.

Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal o relacionado con los estudios.

Puede describir experiencias, acontecimientos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

## Contenidos

Los principales puntos descritos a continuación ya son conocidos para la mayoría de los estudiantes de los cursos de “Mittelstufe”. Sin embargo, lo que motiva el curso y sus contenidos es que la experiencia refleja de que los estudiantes no los han podido asumir con la necesaria profundidad en estudios anteriores.

El curso será de 40 horas lectivas, impartido durante 10 días con cuatro horas diarias, interrumpidas por pausas de descanso.

Las sesiones diarias se dividen en cuatro fases:

1. *ejercicios de comprensión e interpretación de texto,*
2. *detección de problemas específicos de progresión temática, problemas léxicos y gramaticales en los textos leídos,*
3. *ejercicios gramaticales o de léxico relacionados con tipos de textos,*
4. *producción escrita u oral.*

Durante estas fases se enfocarán especialmente problemas detectados actualmente y en años anteriores:

1. *Aspectos y formas de la acción verbal:* Passiv, Konjunktiv 1+2, Tempusreferenzen
2. *Conocimientos morfosintácticos,*
  - a. *frecuentes problemas con:* Wortart, Wortbildung (Komposition, Affizierung: Präfixe, Suffixe, Circumfixe) und Flexion (Konjugation, Deklination, Gradation, Pluralformen), syntaktische Kongruenz- oder Konkordanzprobleme im Deutschen,
  - b. *dificultades con:* Kasus (komplexe Valenzformen), Satzgliedstellung, Satzgliedteilstellung,
3. *Problemas específicos de conexión sintáctica:* Subordination bei Verbkomplexen mit Modalverben im Perfekt, Partizipial- und Infinitivphrasen, Konnektortypen und Nebensatzformen,
4. *Problemas habituales*
  - a. *de cohesión textual:* Artikel- und Pronomenselektion, Pro-Wörter und lexikalische Rekurrenz,
  - b. *de coherencia en comprensión y producción escrita:* Themenentfaltung, Expliztheit, Redundanz, Ellipsen, textorganisatorische Verweise, etc.,
5. *Métodos y estrategias para la adquisición de léxico en lengua extranjera.*

Los contenidos exactos serán modificados según los conocimientos concretos de los estudiantes del curso a partir de la prueba de ingreso para Alemán B. Durante el curso se pueden efectuar además *tests* para detectar problemas o progresos. Los *tests* no tendrán carácter de evaluación curricular.

## Evaluación

El último día del curso se llevarán a cabo 2 exámenes escritos:

1. Examen de comprensión y redacción de texto
2. Examen de gramática en texto

La superación del examen es condición para obtener los correspondientes certificados académicos de certificación.

Aquest programa també està disponible en català: Guia de l'assignatura 101xxx Propèdèutic Alemany B1

### Materiales del Curso disponibles en Reprografía G5 – Facultad de Educación:

Doerr, Emmanuel (2019): *Vorkurs Deutsch. Materialien zum Propädeutikum Deutsch B*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Traducció i d'Interpretació

Doerr, Emmanuel (2019): *Grammatik Deutsch*. Schemata, Hilfslisten für das Schreiben und Übersetzen.

Unterrichtsmaterialien Llengua Alemany B: Teil 3. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Traducció i d'Interpretació

y en Aula Moodle 101482 Idioma Alemán B1 para traductores e intérpretes

© Emmanuel Doerr, 2005. Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigung, Vertrieb und öffentliche Verbreitung, Einspeicherung oder Verarbeitung.

**Hinweis:** Einige Texte diese Dossiers wurden mithilfe digitaler Übungsgeneratoren erstellt (Lingofox). In diesen Texten entsprechen die gesetzten Anführungszeichen nicht dem deutschen Standard: „Wörtliche Rede“.

Meister Reineke, der Fuchs, ging an einem heißen Sommertag mit seinem Freund, dem Ziegenbock, spazieren. Sie kamen an einem Brunnen vorbei, der nicht sehr tief war. Der muntere Bock kletterte sofort auf den Brunnenrand, blickte neugierig hinunter und sprang, ohne zu zögern, hinunter in das kühle Nass.

Der Fuchs hörte ihn herumplatschen und genüsslich schlürfen. Da er selber sehr durstig war, folgte er dem Ziegenbock und trank sich satt. Dann sagte er zu seinem Freund: „Der Trunk war erquickend, ich fühle mich wie neugeboren. Doch nun rate mir, wie kommen wir aus diesem feuchten Gefängnis wieder heraus?“

„Dazu wird dir schon etwas einfallen“, blökte der Bock zuversichtlich und rieb seine Hörner an der Brunnenwand.

Das brachte den Fuchs auf eine Idee. „Stell dich auf deine Hinterbeine, und stemme deine Vorderhufe fest gegen die Mauer“, forderte er den Ziegenbock auf, „ich werde versuchen, über deinen Rücken hinaufzugelangen.“

„Du bist wirklich schlau“, staunte der ahnungslose Bock, „das wäre mir niemals eingefallen.“ Er kletterte mit seinen Vorderfüßen die Brunnenwand empor, streckte seinen Körper, so gut er konnte, und erreichte so fast den Rand des Brunnens.

„Kopf runter!“ rief der Fuchs ihm zu, und schwupps war er auch schon über dessen Rücken ins Freie gelangt.

„Bravo, Rotschwanz!“ lobte der Bock seinen Freund, „du bist nicht nur gescheit, sondern auch verteufelt geschickt.“

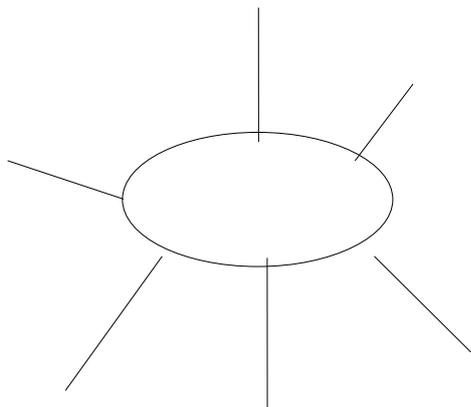
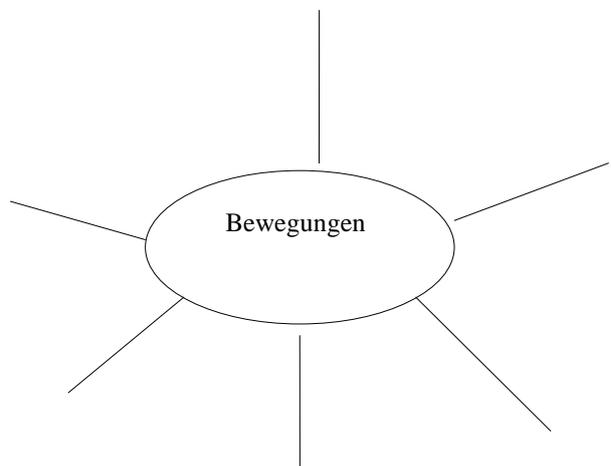
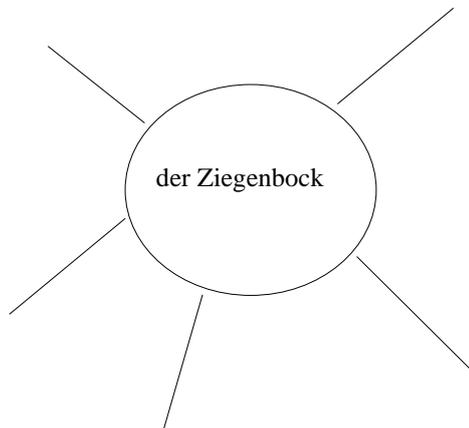
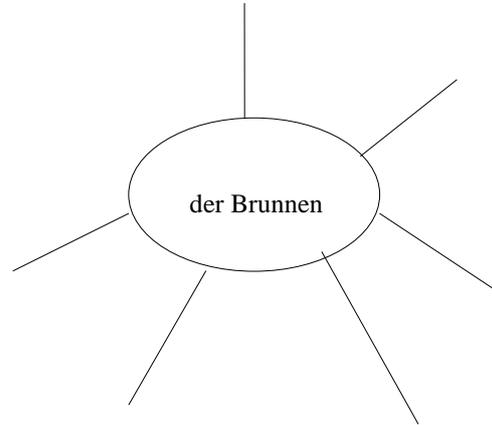
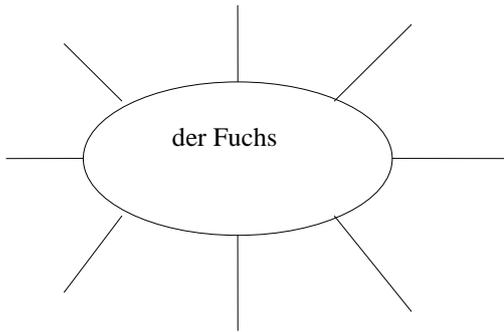
Doch plötzlich stutzte der Ziegenbock. „Und wie ziehst du mich nun heraus?“

Der Fuchs kicherte. „Hättest du nur halb soviel Verstand wie Haare in deinem Bart, du wärest nicht in den Brunnen gesprungen, ohne vorher zu bedenken, wie du wieder herauskommst. Jetzt hast du sicher Zeit genug dazu. Lebe wohl! Ich kann dir leider keine Gesellschaft leisten, denn auf mich warten wichtige Geschäfte.“

### **Aufgaben:**

1. Diagonallesen zur Orientierung: Versuchen Sie den Text zu verstehen, ohne alle Wörter zu kennen.
2. Notieren Sie dann, welche unbekanntes Wörter Sie durch den Text verstehen, ohne ins Wörterbuch zu schauen.
3. Suchen Sie jetzt nur die Wörter, die Sie unbedingt zum Verständnis brauchen. Sie dürfen nur 10 Wörter suchen.
4. Welche Textstellen verstehen sie immer noch nicht? Bitten Sie Ihren Nachbarn um Erklärung.
5. Haben Sie sich auch die grammatischen Informationen zu den Wörtern notiert? Erklären Sie sie oder lassen Sie sich von Ihrem Nachbarn die grammatischen Informationen erklären.
6. Stellen Sie den Genus aller Substantive fest. Die Informationen dürfen nur aus dem Text sein.
7. Stellen Sie den Infinitiv aller Verben fest. Die Informationen dürfen nur aus dem Text sein. Stellen Sie Subjekt und Komplemente der Verben fest. Erklären Sie sie Ihrem Nachbarn.
8. Welche anderen Satzinformationen gehören noch unbedingt dazu, um den Satz zu verstehen?
9. Ordnen Sie das für Sie wirklich wichtige Vokabular nach Gruppen. Welche Möglichkeiten gibt es?
10. Versuchen Sie erst mündlich, dann schriftlich zu erklären, worum es in dieser Erzählung geht.
11. Versuchen Sie den Text jetzt ohne Wörterbuch in Ihre Muttersprache zu übersetzen.

**Hilfsblätter auf den folgenden Seiten**



## Übung zu Synonymen

1. Welche Synonyme zu den folgenden Wörtern oder Wortgruppen finden Sie entweder im Text oder kennen Sie.
2. In was für einem Wörterbuch können Sie die Synonyme finden, die Sie nicht kennen?

Meister Reineke	
ohne lange zu zögern	
das kühle Nass	
herumplantschen	
genüsslich etw. tun	
durstig sein	
sich satttrinken	
das war erquickend	
sehr feucht	
sich etw. einfallen lassen	
Vorderhufe	
hinaufgelangen	
ahnungslos	
das wäre mir nie eingefallen	
sich strecken	
den Rand erreichen	
gescheit	
da stutzte er	
kichern	
etw. bedenken	
Lebe wohl!	
jmdm. Gesellschaft leisten	
auf mich warten wichtige Geschäfte	

## Der Fuchs und der Ziegenbock

Ein Fuchs ging an einem heißen Sommertag mit seinem Freund, dem Ziegenbock, spazieren. Sie kamen an einem Brunnen vorbei, der nicht sehr tief war. Der muntere Bock kletterte sofort auf den Brunnenrand, blickte neugierig hinunter und sprang, ohne zu zögern, in das kühle Nass.

Der Rotschwanz hörte ihn herumplatschen und genüsslich schlürfen. Da er selber sehr durstig war, folgte er ihm und trank sich satt. Dann sagte er zu seinem Freund: "Der Trunk war erquickend, ich fühle mich wie neugeboren. Doch nun rate mir, wie kommen wir aus diesem feuchten Gefängnis wieder heraus?"

"Dir wird schon etwas einfallen", blökte jener zuversichtlich und rieb seine Hörner an der Brunnenwand. Das brachte den Fuchs auf eine Idee. "Stell dich auf deine Hinterbeine, und stemme deine Vorderhufe fest gegen die Mauer", forderte er den Spitzbart auf, "ich werde versuchen, über deinen Rücken hinaufzugelangen."

"Du bist wirklich schlau", staunte der ahnungslose Bock, "das wäre mir niemals eingefallen." Er kletterte mit seinen Vorderfüßen die Brunnenwand empor, streckte seinen Körper, so gut er konnte, und erreichte so fast den Rand des Brunnens.

"Kopf runter!" rief Meister Reineke dem Bock zu, und schwupps war er auch schon über dessen Rücken ins Freie gelangt. "Bravo, Rotschwanz!" lobte der Bock seinen Freund, "du bist nicht nur gescheit, sondern auch verteufelt geschickt."

Doch plötzlich stutzte der Ziegenbock. "Und wie ziehst du mich nun heraus?"

Der Fuchs kicherte. "Hättest du nur halb soviel Verstand wie Haare in deinem Bart, du wärest nicht in den Brunnen gesprungen, ohne vorher zu bedenken, wie du wieder herauskommst. Jetzt hast du sicher Zeit genug dazu. Lebe wohl! Ich kann dir leider keine Gesellschaft leisten, denn auf mich warten wichtige Geschäfte."

### Übung zu den grammatischen und lexikalischen Mitteln der Textmechanik (Kohäsionsmittel)

1. Welche der unterstrichenen Wörter haben eine grammatische Funktion, welche eine lexikalische?
2. Welche der lexikalischen Wörter sind einzelne Bedeutungen, welche sind Synonyme oder Teilsynonyme anderer Wörter in diesem Text?
3. Welche der grammatischen Wörter haben eine Funktion für den Text, welche eventuell nur für den einzelnen Satz?
4. Unter den Wörtern beider Gruppen gibt es solche, die man anaphorisch (zurückweisend auf Antezedenten) nennt: sie sagen dem Leser, dass er dieses Element - unter gleicher oder anderer Bezeichnung - im Text schon gesehen hat. Andere nennt man kataphorisch (vorausweisend auf etwas Neues). Sie sagen dem Leser: „Dies ist ein neues Element im Text. Dazu wirst du später noch mehr lesen.“ Eine dritte Gruppe von Wörtern, wie z.B. Possessiva, stellt eine Relation zwischen zwei oder mehr verschiedenen Textelementen her (z.B. Possessiva). Versuchen Sie im ersten Absatz festzustellen, wohin die unterstrichenen Wörter im Text zeigen.
5. Versuchen Sie nun im Rest des Textes die wichtigsten Zeigewörter festzustellen und zu markieren.
6. Auf der nächsten Seite finden Sie ein Schema, wo Sie diese Zeigewörter eintragen können.

**Kohäsionsmittel bestimmen**

text- und satzgrammatische Elemente		lexikalische Elemente		
satz- u. textgrammatisch	nur satzgrammatisch zu Verb u. Agens	isolierte Einzelbedeutungen	relationale Lexik: Synonyma: lexikalische Varianz u. Metaphern:	
<b>Artikel- und Prowörter:</b> Personalpronomen, Pronominaladverben, Demonstrativa, Possessiva, Relativa, Konnektoren (nicht markiert)	<i>Reflexivpronomen</i>  <i>Personalpronomen der Sprechenden</i>	keine markiert	<i>Vollsynonyme:</i>	
			<i>Teilsynonyme:</i>	
<b>relationale Prowörter</b> zu verschiedenen Elementen: <i>Possessiva 3. Pers.</i>			<i>lexikalische Solidaritäten:</i>	
<b>sein-, ihr-, etc.</b> kündigen oft die Relation eines bekannten Elementes mit einem neuen an oder einem bekannten, z.B. <b>dessen, deren</b>			<i>partielle Rekurrenz:</i>	
<b>kataphorisch</b>	<b>anaphorisch</b>			
<i>indefinite Artikel und Pronomen, Sprechrollen-Pronomen in Dialogen</i>	<i>definite u. demonstrative Artikel und Pronomen der 3. Pers.</i>			
ein-, etwas	d-, dies-, jen-			
<b>Zeit- u. Chronologie-Adverbien</b> (nicht markiert)	<b>Text-Demonstrativa</b>			
=> <i>chronologische und logische Eindeutigkeit des Textes</i>				<i>=&gt;Die Synonyme für Personen, Ort und Zeit ergeben die jeweiligen handlungstragenden Wortfelder des Textes, die thematische Progressio.n</i>

## Satz- und Satzteil-Konnektoren sowie Proformen

*Im Text sind wichtige Bindewörter verschwunden. Setzen Sie, wo ein  erscheint, das richtige Wort ein.*

Meister Reineke ging an einem heißen Sommertag mit seinem Freund,  Ziegenbock, spazieren. Sie kamen an einem Brunnen vorbei,  nicht sehr tief war. Der muntere Bock kletterte sofort auf den Brunnenrand, blickte neugierig hinunter und sprang,  zu zögern, in das kühle Nass.

Der Fuchs hörte ihn herumplatschen und genüsslich schlürfen.  er selber sehr durstig war, folgte er dem Ziegenbock und trank sich satt.  sagte er zu seinem Freund: "Der Trunk war erquickend, ich fühle mich  neugeboren. Doch nun rate mir,  kommen wir aus diesem feuchten Gefängnis wieder heraus?"

"Dir wird schon etwas einfallen", blökte der Bock zuversichtlich und rieb seine Hörner an der Brunnenwand.  brachte den Fuchs auf eine Idee. "Stell dich auf deine Hinterbeine,  stemme deine Vorderhufe fest gegen die Mauer", forderte er den Ziegenbock auf, "ich werde  versuchen, über deinen Rücken hinaufzugelangen."

"Du bist wirklich schlau", staunte der ahnungslose Bock, " wäre mir niemals eingefallen." Er kletterte mit seinen Vorderfüßen die Brunnenwand empor  streckte seinen Körper,  gut er konnte, und erreichte  fast den Rand des Brunnens.

"Kopf runter!" rief der Fuchs ihm zu, und schwupps war er auch schon über den Rücken des Ziegenbocks ins Freie gelangt. "Bravo, Rotschwanz!" lobte der Bock seinen Freund, "du bist nicht  gescheit,  auch verteufelt geschickt."

Doch plötzlich stutzte der Ziegenbock, und fragte den Fuchs,  dieser ihn nun wieder herausziehen wolle.

Der Fuchs kicherte. "Hättest du  halb soviel Verstand  Haare in deinem Bart,  wärest du nicht in den Brunnen gesprungen,  vorher  bedenken,  du wieder herauskommst.  hast du jetzt sicher Zeit genug. Lebe wohl! Ich kann dir leider keine Gesellschaft leisten,  auf mich warten wichtige Geschäfte."

**Ordnen Sie bitte die Absätze in der richtigen Reihenfolge an.**

- A) "Du wirst schon eine Lösung finden", sagte der Bock und rieb seine Hörner an der Brunnenwand. Das brachte den Fuchs auf eine Idee. "Stell dich auf deine Hinterbeine, und mit deinen Vorderbeinen hältst du dich hier an der Mauer fest", befahl er dem Ziegenbock, "ich werde versuchen, über deinen Rücken hinaufzukommen."
- B) Der Fuchs ging an einem heißen Sommertag mit seinem Freund, dem Ziegenbock, spazieren. Sie kamen an einem Brunnen vorbei, der nicht sehr tief war. Der Ziegenbock kletterte sofort auf den Brunnenrand, blickte hinunter und sprang, ohne lange zu überlegen in das kühle Wasser.
- C) "Kopf runter!" rief der Fuchs ihm zu und – schwupps - war er auch schon über den Rücken des Ziegenbocks ins Freie gesprungen. "Bravo, Rotschwanz!" lobte der Bock seinen Freund, "du bist nicht nur intelligent, sondern auch sehr geschickt."
- D) Der Fuchs hörte, wie der Ziegenbock im Wasser herumschwamm und sich amüsierte. Da er selber sehr durstig war, folgte er dem Ziegenbock und trank so lange, bis der Durst gelöscht war. Dann sagte er zu seinem Freund: "Das war sehr gut, ich fühle mich wieder total frisch und wie neugeboren. Doch nun sag mir, wie kommen wir aus diesem Gefängnis wieder heraus?"
- E) Doch plötzlich kam dem Ziegenbock ein schrecklicher Gedanke: "Und wie ziehst du mich nun heraus?"
- F) Der Fuchs und der Ziegenbock
- G) "Du bist wirklich schlau", staunte der dumme Bock, "daran hätte ich niemals gedacht. Er kletterte mit seinen Vorderfüßen die Brunnenwand hoch, machte seinen Körper ganz lang und kam so fast bis an den Rand des Brunnens."
- H) Der Fuchs lachte. "Hättest du nur halb so viel Verstand im Kopf, wie du Haare in deinem Bart hast, dann wärest du nicht in den Brunnen gesprungen, ohne vorher daran zu denken, wie du wieder herauskommst. Jetzt hast du Zeit genug dazu. Auf Wiedersehen! Ich kann leider nicht bei dir bleiben, denn ich habe noch Wichtigeres zu tun."

**Richtige Reihenfolge:** \_ \_ \_ \_ \_

# Arbeiten im Urlaub

Von Rayna Breuer/Anne Gassen

**Lange schlafen und einfach mal nichts tun: Das ist Urlaub. Aber es gibt Menschen, denen das nicht reicht. Sie verzichten auf Luxus und arbeiten stattdessen für einen guten Zweck – ohne dabei Geld zu verdienen.**

Die Koffer sind gepackt, der **langersehnte** Sommerurlaub **steht vor der Tür**. Doch nicht jedem reichen Sonne, gutes Essen, Sport oder einfach mal nichts tun. Wer keine Lust hat, **sich die Zeit mit Faulenzen zu vertreiben**, kann seinen Urlaub auch anders nutzen. Hilfsorganisationen und **spezialisierte Reiseveranstalter**, wie zum Beispiel "TravelWorks", **vermitteln Freiwillige an** verschiedene Projekte ins Ausland.

So **engagieren sich** immer mehr Berufstätige während ihres Urlaubs **ehrenamtlich** – zum Beispiel die Ärztin Dr. Gabriele Benz. Sie **verarztet** Menschen in den **Slums** von **Entwicklungsländern**. So ging sie zum Beispiel 2010 mit der Organisation "Ärzte ohne Grenzen" für drei Wochen in das vom **Erdbeben** zerstörte Haiti. Sie erinnert sich: „Sie haben mich am Mittwoch gefragt, ob ich am Sonntag fliegen möchte.“ Gabriele Benz hat sofort ja gesagt. Genau wie Dipl. Ing. Tilmann Straub.

Der Ingenieur hat seinen letzten Urlaub in Tansania verbracht. Dort baute er Regenwassertanks an einer Schule. Jetzt gibt es dort wieder Wasser. Früher mussten täglich 5.000 Liter Wasser aus einer **entfernten** Quelle geholt werden. Straub beschreibt seine Erfahrungen: „Man lebt und arbeitet mit den Menschen vor Ort, man lernt sich kennen. Ich mache dort neue Erfahrungen, **von denen ich auch wieder zehren** kann.“

Hörtext: <http://www.dw.de/arbeiten-im-urlaub/a-15253831>

## Glossar

**auf etw. verzichten** – freiwillig etwas nicht nutzen, das man eigentlich haben könnte

**Luxus, der** – etwas, das das Leben leichter und schöner machen soll (z. B. Geld, ein großes Haus, teure Kleidung)

**etw. für einen guten Zweck tun** – etwas ohne Bezahlung tun, um anderen zu helfen

**langersehnt** – so, dass man sich schon lange auf etwas gefreut hat

**etw. steht vor der Tür** – hier: etwas beginnt in kurzer Zeit

**sich die Zeit mit etw. vertreiben** – sich mit etwas beschäftigen

**Faulenzen, das** – die Tatsache, dass man nicht arbeitet, sondern sich ausruht; nichts tun >faulenzen

**spezialisiert** – so, dass man Experte in einer Sache ist

**jmdn. an etwas/jemandem vermitteln** – den Kontakt zwischen jemandem und etwas/jemandem herstellen

**Freiwillige/r, die/der** – jemand, der etwas macht, obwohl er es nicht muss

**sich ehrenamtlich engagieren** – hier: für einen guten Zweck ohne Bezahlung arbeiten

**jmdn. verarzten** – einen Verletzten oder Kranken versorgen (der Arzt > ver[arzt]en)

**Slum, der** – (aus dem Englischen) – der sehr arme Vorort einer großen Stadt

**Entwicklungsland, das** – ein Land, das zum Beispiel wirtschaftlich wenig entwickelt ist

**Erdbeben, das** – starke Bewegungen der Erde, die sogar eine Stadt zerstören können

**Tank, der** – der Behälter, in dem Flüssigkeit gesammelt wird

**entfernt** – weit weg; in einem gewissen Abstand von etwas

**von etw. zehren** – durch etwas Kraft sammeln, von Reserven leben

## Fragen zum Text

### 1. Jeder, der keine Lust auf Faulenzen hat, kann ...

- a) beim Reiseveranstalter "TravelWorks" Freiwillige ins Ausland vermitteln.
- b) in Entwicklungsländern als Arzt arbeiten.
- c) sich ehrenamtlich engagieren.

### 2. Durch das Projekt, für das Ingenieur Straub gearbeitet hat, ...

- a) haben sich viele Schüler für einen guten Zweck engagiert.
- b) müssen die Schüler nun kein Wasser mehr zur Schule tragen.
- c) wurden viele Schüler verarztet.

### 3. Straub erzählt, wie ...

- a) wertvoll die Erfahrungen für ihn seien, die er bei seiner ehrenamtlichen Arbeit mache,
- b) sehr sich die Schule über den Wassertank gefreut habe.
- c) schwer es für ihn sei, auf Luxus zu verzichten.

### 4. Es gibt viele Arten, sich im Urlaub die Zeit zu \_\_\_\_\_ .

- a) verbringen
- b) vermitteln
- c) vertreiben

### 5. Manche Berufstätige \_\_\_\_\_ in ihrem Urlaub auf Luxus und Ruhe.

- a) verdienen
- b) verzichten
- c) verarzten

**Ordnen Sie bitte die Absätze in der richtigen Reihenfolge an.**

- A) So engagieren sich immer mehr Berufstätige während ihres Urlaubs ehrenamtlich – zum Beispiel die Ärztin Dr. Gabriele Benz. Sie verarztet Menschen in den Slums von Entwicklungsländern. So ging sie zum Beispiel 2010 mit der Organisation "Ärzte ohne Grenzen" für drei Wochen in das vom Erdbeben zerstörte Haiti. Sie erinnert sich: "Sie haben mich am Mittwoch gefragt, ob ich am Sonntag fliegen möchte." Gabriele Benz hat sofort ja gesagt. Genau wie Dipl. Ing. Tilmann Straub.
- B) Lange schlafen und einfach mal nichts tun: Das ist Urlaub. Aber es gibt Menschen, denen das nicht reicht. Sie verzichten auf Luxus und arbeiten stattdessen für einen guten Zweck – ohne dabei Geld zu verdienen.
- C) Von Rayna Breuer/Anne Gassen
- D) Arbeiten im Urlaub
- E) Der Ingenieur hat seinen letzten Urlaub in Tansania verbracht. Dort baute er Regenwassertanks an einer Schule. Jetzt gibt es dort wieder Wasser. Früher mussten täglich 5.000 Liter Wasser aus einer entfernten Quelle geholt werden. Straub beschreibt seine Erfahrungen: "Man lebt und arbeitet mit den Menschen vor Ort, man lernt sich kennen. Ich mache dort neue Erfahrungen, von denen ich auch wieder zehren kann."
- F) Die Koffer sind gepackt, der langersehnte Sommerurlaub steht vor der Tür. Doch nicht jedem reichen Sonne, gutes Essen, Sport oder einfach mal nichts tun. Wer keine Lust hat, sich die Zeit mit Faulenzen zu vertreiben, kann seinen Urlaub auch anders nutzen. Hilfsorganisationen und spezialisierte Reiseveranstalter, wie zum Beispiel "TravelWorks", vermitteln Freiwillige an verschiedene Projekte ins Ausland.

**Richtige Reihenfolge:** \_ \_ \_ \_ \_

**Textverständnis: Ordnen Sie bitte die Absätze in der richtigen Reihenfolge an.**

- A) Seit drei Jahrzehnten befindet sich Deutschland in einem Geburtentief: Die Zahl der Geburten liegt seit 1975 mit leichten Schwankungen bei etwa 1,4 Kindern pro Frau. Die Kindergeneration ist also seit 30 Jahren um etwa ein Drittel kleiner als die Elterngeneration. Hohe Zuwanderungsraten aus anderen Gesellschaften nach Westdeutschland verhinderten, dass die Bevölkerung entsprechend schrumpfte. Gleichzeitig stieg die Lebenserwartung der Menschen kontinuierlich an. Sie beträgt mittlerweile bei Männern 76 Jahre und bei Frauen 81 Jahre.
- B) Die steigende Lebenserwartung und noch mehr die niedrigen Geburtenzahlen sind die Ursache für den dritten Trend: Der Anteil junger Menschen an der Gesamtbevölkerung geht zurück, gleichzeitig nimmt der Anteil der älteren Menschen zu. Anfang der neunziger Jahre kamen auf jeden über 60 Jahre alten Menschen knapp drei Personen im Erwerbsalter. 2004 betrug das Verhältnis nur noch 1 zu 2,2 und Vorausberechnungen gehen davon aus, dass innerhalb des nächsten Jahrzehnts das Verhältnis von 1 zu 2 unterschritten werden dürfte. Die Alterung der Gesellschaft ist eine der größten Herausforderungen an die Sozial- und Familienpolitik. Die Rentenversicherung befindet sich deshalb seit längerem im Umbau: Der traditionelle Generationenvertrag wird immer weniger bezahlbar und durch private Vorsorge fürs Alter ergänzt. Zudem werden verstärkt familienpolitische Maßnahmen zur Erhöhung der Kinderzahl diskutiert.
- C) Deutschland ist seit der Wiedervereinigung die mit Abstand bevölkerungsreichste Gesellschaft der Europäischen Union. Fast 83 Millionen Menschen wohnen auf deutschem Gebiet, ein knappes Fünftel davon in Ostdeutschland, auf dem Territorium der früheren DDR. Drei Tendenzen sind kennzeichnend für die demographische Entwicklung in Deutschland: eine niedrige Geburtenrate, die steigende Lebenserwartung und die Alterung der Gesellschaft.
- D) **Die Bevölkerung**
- E) **Tatsachen über Deutschland**

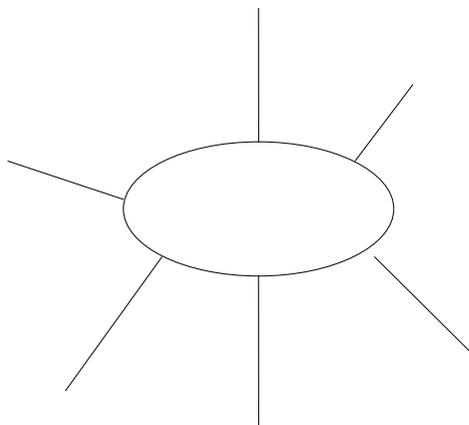
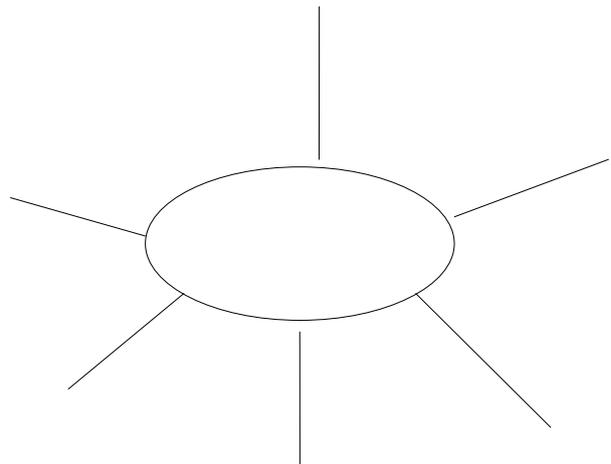
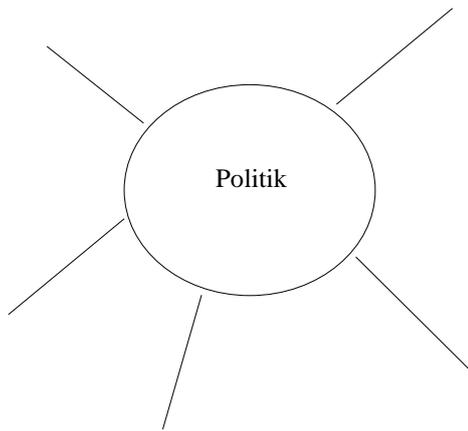
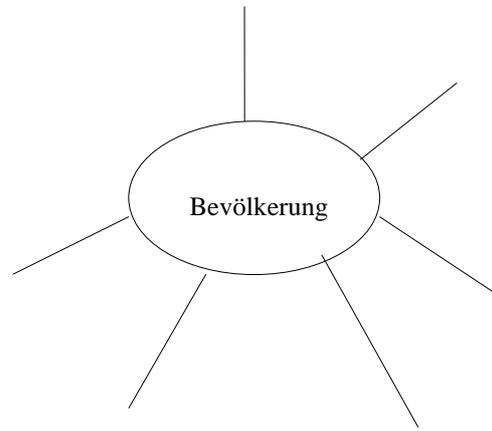
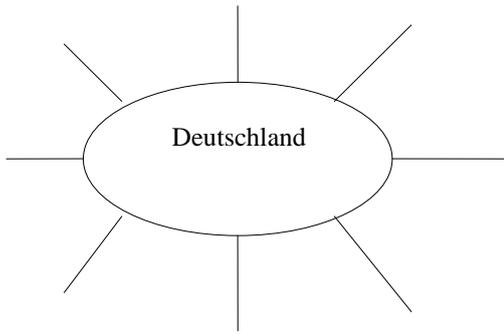
**Richtige Reihenfolge:** \_ \_ \_ \_ \_

**Erklären Sie folgende Ausdrücke des Textes:**

1. befindet sich Deutschland in einem Geburtentief:
2. mit leichten Schwankungen:
3. Hohe Zuwanderungsraten aus anderen Gesellschaften:
4. Die steigende Lebenserwartung:
5. Die Rentenversicherung befindet sich im Umbau:
6. [wird] das Verhältnis von 1 zu 2 unterschritten:

Tatsachen über D – Die Bevölkerung

Arbeitsblatt Wortfelder und Lexiksterne



**Kombinieren Sie bitte die passenden Satzhälften.**

- 1) Der Fuchs ging an einem heißen Sommertag mit seinem Freund,
  - 2) Sie kamen an einem Brunnen vorbei,
  - 3) Der Ziegenbock kletterte sofort auf den Brunnenrand, blickte hinunter und
  - 4) Der Fuchs hörte, wie der Ziegenbock im
  - 5) Da er selber sehr durstig war, folgte er dem Ziegenbock
  - 6) "Das war sehr gut, ich fühle mich
  - 7) Doch nun sag mir, wie kommen wir
  - 8) "Du wirst schon eine Lösung finden",
  - 9) "Stell dich auf deine Hinterbeine, und mit deinen Vorderbeinen
  - 10) "Du bist wirklich schlau",
  - 11) Er kletterte mit seinen Vorderfüßen die Brunnenwand
  - 12) "Kopf runter!" rief der Fuchs ihm zu und – schwupps - war er auch schon über den Rücken
  - 13) "Bravo, Rotschwanz!" lobte der Bock seinen Freund, "du bist nicht nur intelligent,
  - 14) Doch plötzlich kam dem Ziegenbock
  - 15) "Und wie ziehst du
  - 16) "Hättest du nur halb so viel Verstand im Kopf, wie du Haare
- 
- A) wieder total frisch und wie neugeboren.
  - B) dem Ziegenbock, spazieren.
  - C) des Ziegenbocks ins Freie gesprungen.
  - D) sondern auch sehr geschickt."
  - E) hältst du dich hier an der Mauer fest", befahl er dem Ziegenbock, "ich werde versuchen, über deinen Rücken hinaufzukommen.
  - F) sprang, ohne lange zu überlegen in das kühle Wasser.
  - G) sagte der Bock und rieb seine Hörner an der Brunnenwand.
  - H) Wasser herumschwamm und sich amüsierte.
  - I) in deinem Bart hast, dann wärest du nicht in den Brunnen gesprungen, ohne vorher daran zu denken, wie du wieder herauskommst.
  - J) aus diesem Gefängnis wieder heraus?"
  - K) staunte der dumme Bock, "daran hätte ich niemals gedacht.
  - L) hoch, machte seinen Körper ganz lang und kam so fast bis an den Rand des Brunnens.
  - M) und trank so lange, bis der Durst gelöscht war.
  - N) mich nun heraus?"
  - O) ein schrecklicher Gedanke:
  - P) der nicht sehr tief war.

**Richtige Kombination**

1 -\_\_ 2 -\_\_ 3 -\_\_ 4 -\_\_ 5 -\_\_ 6 -\_\_ 7 -\_\_ 8 -\_\_ 9 -\_\_ 10 -\_\_ 11 -\_\_ 12 -\_\_ 13 -\_\_ 14 -\_\_ 15 -\_\_ 16 -\_\_

*Dieser Text besteht aus einzelnen Sätzen. Verbinden Sie die Sätze immer da, wo es notwendig ist. Sie dürfen alle Mittel der Konnexion benutzen. und dabei die Reihenfolge der Sätze ändern, manches kürzen oder komprimieren, die Syntax adaptieren.*

*Beachten Sie dabei, dass*

- *die Aussage erhalten bleibt,*
- *die wörtliche Rede stets in indirekte Rede im Konjunktiv I umgesetzt wird,*
- *die Kohäsionsmittel (Artikel, Pronomen und andere Prowörter) in der richtigen Progression erscheinen*
- *die syntaktische Form den verwendeten Konnexionsformen entspricht.*

## Der Rabe und der Fuchs

- Ein Rabe saß auf einem Baum. Der Rabe hielt im Schnabel einen Käse. Der Rabe wollte den Käse fressen. Ein Fuchs kam vorbei. Der Fuchs wurde vom Geruch des Käses angelockt.
- »Ah, guten Tag, Herr von Rabe!« rief der Fuchs. »Wie wunderbar Sie aussehen! Wenn Ihr Gesang ebenso schön ist wie Ihr Gefieder, dann sind Sie der Schönste von allen hier im Walde!«
- Das schmeichelte dem Raben. Das Herz schlug dem Raben vor Freude höher. Der Rabe wollte dem Fuchs auch seine schöne Stimme zeigen. Der Rabe machte er den Schnabel weit auf. Der Käse fiel hinunter.
- Der Fuchs schnappte ihn auf und sagte: »Mein guter Mann, nun haben Sie es selbst erfahren: ein Schmeichler lebt immer auf Kosten eines anderen. Der hört den Schmeichler an. Das ist die Lehre. Die Lehre ist mit einem Käse wohl nicht zu teuer bezahlt.«
- Der Rabe war bestürzt und beschämt. Man sollte ihn so nicht wieder anführen. Das schwor er sich - aber es war ein bisschen zu spät.

### Beispiele:

- 1) Ein Rabe, der auf einem Baum saß, hielt im Schnabel einen Käse, den er...
- 2) Der Fuchs begrüßte den Raben und sagte ihm, wie...

## Der Fuchs am Brunnen

- Es war eine klare Vollmondnacht. Ein Fuchs stolchte durchs Dorf und kam zu einem Ziehbrunnen. Der Fuchs blickte hinunter. Der Fuchs traute er seinen Augen nicht. Ein großer, runder goldgelber Käse lag unten im Brunnen. Der Fuchs kniff die Augen zu und öffnete sie wieder. Nein, es war kein Traum.
- Der Fuchs besann sich nicht lange. Ein Eimer hing über dem Brunnenrand. Der Fuchs sprang in den Eimer. Abwärts ging die Fahrt. Ein zweiter Eimer schaukelte aus der Tiefe empor. Er schaukelte an dem Fuchs vorbei.
- Der Fuchs kam unten an. Der hungrige Fuchs wollte sich sofort auf den fetten Käse stürzen. Aber was war denn das? Seine Nase stieß in eiskaltes Wasser. Der Käse verformte sich und verschwand.
- Verblüfft starrte der Fuchs ins Dunkel. Der Käse kehrte langsam unversehrt zurück. Jetzt begriff er seinen Irrtum. Wie konnte er nur so schwachköpfig handeln! Nun saß er in der Patsche.

Wie geht es weiter? – Schreiben Sie Fabel fertig!

## Der Fuchs und der Wolf im Eimer

Es war eine klare Vollmondnacht. Ein Fuchs stolchte durchs Dorf und kam zu einem Ziehbrunnen. Als er hinunterblickte, traute er seinen Augen nicht; da lag ein großer, runder goldgelber Käse. Er kniff die Augen zu und öffnete sie wieder. Nein, es war kein Traum.

Der Fuchs besann sich nicht lange, sprang in den Eimer, der über dem Brunnenrand schwebte, und abwärts ging die Fahrt. Ein zweiter Eimer schaukelte aus der Tiefe empor, an ihm vorbei.

Unten angekommen, wollte der hungrige Fuchs sich sofort auf den fetten Käse stürzen. Aber was war denn das? Seine Nase stieß in eiskaltes Wasser, der Käse verformte sich und verschwand.

Verblüfft starrte der Fuchs ins Dunkel, und langsam kehrte der Käse unversehrt zurück. Jetzt begriff er seinen Irrtum. Wie konnte er nur so schwachköpfig handeln! Nun saß er in der Patsche.

Er schaute zum Brunnen hinauf. Niemand war da, der ihn aus dem Schlamassel befreien konnte. Nur der Vollmond lächelte ihm hell und freundlich zu.

Viele Stunden saß der Fuchs in dem kühlen, feuchten Eimer gefangen und schlotterte vor Kälte und Hunger. Da kam ein Wolf an dem Brunnen vorbei. Der Fuchs dachte: "Warum sollte dieser Nimmersatt klüger sein als ich?" Und mit fröhlicher Stimme rief er ihm zu: "Schau, mein Freund, welch herrlichen Käseschmaus ich gefunden habe. Wenn du mein Versteck nicht verrätst, so darfst du zu mir herunterkommen und dir auch ein gutes Stück von meinem Käse abbrechen. Den Eimer dort oben habe ich für dich bereitgehalten, mit ihm kannst du zu mir herunterfahren."

Der Wolf, der nie über Mangel an Hunger klagen konnte, leckte sich die Lippen, und seine Augen traten hervor; der Käse, den der Fuchs entdeckt hatte, sah wirklich appetitlich aus. Ohne zu überlegen kletterte er in den Eimer, und da er viel schwerer als der Fuchs war, sauste er hinab in die Tiefe und zog den Eimer mit dem Fuchs hinauf.

Der Fuchs rettete sich sofort auf sicheren Boden und lachte sich eins ins Fäustchen. "Wohl bekomm's!" rief er spöttisch und eilte davon.

## D\_\_\_ Fuchs und d\_\_\_ Ziegenbock i\_\_\_ Brunnen

Meister Reineke, d\_\_\_ Fuchs, ging an ein\_\_\_ heißen Sommertag mit sein\_\_\_ Freund, d\_\_\_ Ziegenbock, spazieren. Sie kamen an ein\_\_\_ Brunnen vorbei, d\_\_\_ nicht sehr tief war. Der munter\_\_\_ Bock kletterte sofort auf d\_\_\_ Brunnenrand, blickte neugierig hinunter und sprang, ohne zu zögern, in das kühl\_\_\_ Nass.

Der Fuchs hörte ih\_\_\_ herumplatschen und genüsslich schlürfen. Da \_\_\_ selber sehr durstig war, folgte er d\_\_\_ Ziegenbock und trank sich satt. Dann sagte er zu sein\_\_\_ Freund: "Der Trunk war erquickend, ich fühle mich wie neugeboren. Doch nun rate mir, wie kommen wir aus diesem feucht\_\_\_ Gefängnis wieder heraus?"

"Dir wird schon etwas einfallen", blökte der naiv\_\_\_ Bock zuversichtlich und rieb sein\_\_\_ Hörner an d\_\_\_ Brunnenwand. Das brachte d\_\_\_ Fuchs auf ein\_\_\_ Idee. "Stell dich auf dein\_\_\_ Hinterbeine, und stemme dein\_\_\_ Vorderhufe fest gegen d\_\_\_ Mauer", forderte er d\_\_\_ Ziegenbock auf, "ich werde versuchen, über dein\_\_\_ Rücken hinaufzugelangen."

"Du bist wirklich schlau", staunte der ahnungslos\_\_\_ Bock, "das wäre mi\_\_\_ niemals eingefallen." Er kletterte mit sein\_\_\_ Vorderfüßen die Brunnenwand empor, streckte sein\_\_\_ Körper, so gut er konnte, und erreichte so fast d\_\_\_ Rand d\_\_\_ Brunnens.

"Kopf runter!" rief der Fuchs ih\_\_\_ zu, und schwupps war er auch schon über d\_\_\_ Rücken d\_\_\_ Ziegenbocks in\_\_\_ Freie gelangt. "Bravo, Rotschwanz!" lobte der Bock sein\_\_\_ Freund, "du bist nicht nur geschickt, sondern auch ein\_\_\_ verteuftelt geschickt\_\_\_ Fuchs."

Doch plötzlich stutzte d\_\_\_ Ziegenbock. "Und wie ziehst du mi\_\_\_ nun heraus?"

Der Fuchs kicherte. "Hättest du nur halb soviel\_\_\_ Verstand wie Haare in dein\_\_\_ Bart, du wärest nicht in d\_\_\_ tief\_\_\_ Brunnen gesprungen, ohne vorher zu bedenken, wie du wieder herauskommst. Jetzt hast du sicher genug\_\_\_ Zeit dazu. Lebe wohl! Ich kann d\_\_\_ leider kein\_\_\_ Gesellschaft leisten, denn auf mi\_\_\_ warten wichtig\_\_\_ Geschäfte."

Falsches Spiel: Etwas hat sich geändert. Aus dem Ziegenbock ist eine Ziege geworden. Adaptieren Sie die Fabel (Substantive, Personalpronomen, Possessiva usw.)

## Der Fuchs und ~~der Ziegenbock~~ und die Ziege

Der Rotschwanz, ein Fuchs, ging an einem heißen Sommertag mit seinem Freund, dem Ziegenbock, spazieren. Sie kamen an einem Brunnen vorbei, der nicht sehr tief war. Der muntere Bock kletterte sofort auf den Brunnenrand, blickte neugierig hinunter und er sprang, ohne zu zögern, in das kühle Wasser.

Der Fuchs hörte ihn herumplatschen und genüsslich schlürfen. Da er selber sehr durstig war, folgte er dem Ziegenbock und trank sich satt. Dann sagte er zu seinem Freund: "Der Trunk war erquickend, ich fühle mich wie neugeboren. Doch nun rate mir, lieber Bock, wie kommen wir aus diesem feuchten Gefängnis wieder heraus?"

"Dir wird schon etwas einfallen", blökte der Bock zuversichtlich und rieb seine Hörner an der Brunnenwand. Das brachte den Fuchs auf eine Idee. "Stell dich auf deine Hinterbeine, und stemme deine Vorderhufe fest gegen die Mauer", forderte er den Ziegenbock auf, "ich werde versuchen, über deinen Rücken hinaufzugelangen."

"Du bist wirklich schlau", staunte der ahnungslose Bock, "das wäre mir niemals eingefallen." Er kletterte mit seinen Vorderfüßen die Brunnenwand empor, streckte seinen Körper, so gut er konnte, und erreichte so fast den Rand des Brunnens.

"Kopf runter!" rief der Fuchs ihm zu, und schwupps war er auch schon über den Rücken des Ziegenbocks ins Freie gelangt. "Bravo, Rotschwanz!" lobte der Bock seinen Freund, "du bist nicht nur gescheit, sondern auch verteufelt geschickt."

Doch plötzlich stutzte der Ziegenbock. "Und wie ziehst du mich nun heraus?"

Der Fuchs kicherte und meinte zum Bock "Mein lieber Freund, hättest du nur halb soviel Verstand wie Haare auf deinem Kopf, so wärest du nicht in den Brunnen gesprungen, ohne vorher zu bedenken, wie du wieder herauskommst. Jetzt hast du sicher Zeit genug dazu. Lebe wohl! Ich kann dir leider keine Gesellschaft leisten, denn auf mich warten wichtige Geschäfte." Und so ließ er den armen Kerl mit seinem Schicksal allein.

## Übung zu Genus und Pluralbildung

Bestimmen Sie den Genus der folgenden Substantive, bilden Sie die Pluralform und ordnen Sie sie nach Plural-Gruppen.

Anfang, Einleitung, Fuchs, Bock, Hitzezeit, Tag, Freund, Spaziergang, Brunnen, Tiefe, Überlegung, Wasser, Vorfall, Gehör, Genuss, Spaß, Trunk, Getränk, Erfrischung, Gefühl, Neugeburt, Feuchtigkeit, Komplikation, Gefängnis, Einfall, Idee, Lösung, Horn, Wand, Stellung, Bein, Huf, Mauer, Aufforderung, Versuch, Rücken, Schlaueit, Ahnungslosigkeit, Naivität, Gedanke(n), Rand, Wende, Kopf, Ruf, Freie, Aufzug, Schaden, Freude, Lehre, Haar, Bart, Sprung, Zeit, Leben, Gesellschaft, Geschäft, Ausgang, Ende.

Maskulina und Neutra		Feminina
Maskulina	Neutra	
<p>Anfang</p> <p style="text-align: center;"><i>stark {-“-}+e</i></p> <p style="text-align: center;">A-fänge</p>	<p>Gehör</p> <p style="text-align: center;"><i>stark{---}+e</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Ge{---}+e</i></p> <p style="text-align: center;">+e</p> <p>Bein</p> <p style="text-align: center;"><i>{---}+e</i></p> <p style="text-align: center;">+e</p> <p>Gefängnis</p> <p style="text-align: center;"><i>Ge{---}nis}+se</i></p> <p style="text-align: center;">-se</p>	<p>Wand</p> <p style="text-align: center;"><i>stark{-“-}+e</i></p> <p style="text-align: center;">  Wände</p> <p style="text-align: center;"><i>schwach {---}Suffix}+en</i></p> <p style="text-align: center;">+en</p> <p>Einleitung</p> <p style="text-align: center;"><i>schwach {---}+n</i></p> <p style="text-align: center;">+n</p>
<p>Tag</p> <p style="text-align: center;"><i>stark {---}+e</i></p> <p style="text-align: center;">+e</p>		<p>Hitze</p> <p style="text-align: center;"><i>schwach {---}+n</i></p> <p style="text-align: center;">+n</p>
<p>Rand</p> <p style="text-align: center;"><i>stark {-“-}+er</i></p> <p style="text-align: center;">Ränder</p>	<p>Horn</p> <p style="text-align: center;"><i>stark {-“-}+er</i></p> <p style="text-align: center;">Hörner</p>	<p>H-zeit</p> <p style="text-align: center;"><i>schwach {---}++en</i></p>
<p>Brunnen</p> <p style="text-align: center;"><i>stark {-“(“)-}en}=</i></p> <p style="text-align: center;">=</p>	<p>Leben (Verb)</p> <p style="text-align: center;"><i>stark {---}en}=</i></p> <p style="text-align: center;">=</p>	<p>Mauer</p> <p style="text-align: center;"><i>schwach {---}er}+n</i></p> <p style="text-align: center;">+n</p>
<p>Schaden</p> <p style="text-align: center;">-“-=</p>	<p>Wasser</p> <p style="text-align: center;"><i>stark {---}er}=</i></p> <p style="text-align: center;">=</p>	
<p>Gedanke</p> <p style="text-align: center;"><i>schwach {---}+n</i></p> <p style="text-align: center;">+n</p>	<p>Ende</p> <p style="text-align: center;"><i>schwach {---}+n</i></p> <p style="text-align: center;">+n</p>	<p>r/s/e Freie (Adj)</p> <p style="text-align: center;"><i>adjektivisch</i></p> <p style="text-align: center;">-n</p>

Alles hat sich verdoppelt... Setzen Sie die Pluralform ein. Nicht immer gibt es einen Plural. Denken Sie bei starken Substantiven auch an die Umlautbildung im Plural.

## Doppeltes Spiel der Fuchs\_\_

Zwei Fuchs\_\_ gingen an einem heißen Sommertag mit ihren Freund\_\_, den Ziegenbock\_\_, spazieren. Sie kamen an zwei Brunnen\_\_ vorbei, die nicht sehr tief waren. Die munteren Bock\_\_ kletterten sofort auf die Brunnenrand\_\_, blickten neugierig hinunter und sprangen, ohne zu zögern, in die kühlen Wasser\_\_.

Die Fuchs\_\_ hörten sie herumplatschen und genüsslich schlürfen. Da sie selber sehr durstig waren, folgten sie den Ziegenbock\_\_ und tranken sich satt. Dann sagten sie zu ihren Freund\_\_: "Die Getränk\_\_ waren erquickend, wir fühlen uns wie neugeboren. Doch nun ratet uns, wie kommen wir aus diesen feuchten Gefängnis\_\_ wieder heraus?"

"Euch wird schon etwas einfallen", blökten die Bock\_\_ zuversichtlich und rieben ihre Horn\_\_ an den Brunnenwand\_\_. Das brachte die Fuchs\_\_ auf eine Idee. "Stellt euch auf eure Hinterbein\_\_, und stemmt eure Vorderhuf\_\_ fest gegen die Mauer\_\_", forderten sie die Ziegenbock\_\_ auf, "wir werden versuchen, über eure Rück\_\_ hinaufzugelangen."

"Ihr seid wirklich schlau", staunten die ahnungslosen Bock\_\_, "das wäre uns niemals eingefallen." Sie kletterten mit ihren Vorderfuß\_\_ die Brunnenwand\_\_ empor, streckten ihre Körp\_\_, so gut sie konnten, und erreichten so fast die Rand\_\_ der Brunnen\_\_.

"Kopf runter!" riefen die Rotschwanz\_\_ ihnen zu, und schwupps waren sie auch schon über die Rück\_\_ der Ziegenbock\_\_ ins Freie gelangt. "Bravo, Rotschwanz\_\_!" lobten die Bock\_\_ ihre Freund\_\_, "ihr seid nicht nur geschickt, sondern auch verteufelt geschickt."

Doch plötzlich stutzten die Ziegenbock\_\_. "Und wie zieht ihr uns nun heraus?"

Die Fuchs\_\_ kicherten. "Hättet ihr nur halb soviel Verstand\_\_ wie Haar\_\_ in euren Bart\_\_, so wäret ihr nicht in die Brunnen\_\_ gesprungen, ohne vorher zu bedenken, wie ihr wieder herauskommt. Jetzt habt ihr sicher Zeit\_\_ genug dazu. Lebt wohl! Wir können euch leider keine Gesellschaft\_\_ leisten, denn auf uns warten wichtige Geschäft\_\_."

Noch einmal doppeltes Spiel: Alles hat sich verzweifacht: Fuchs, Ziegenbock... Nur der Brunnen nicht. Setzen Sie also, wo Nötig, den Text in den Plural.

## Der Fuchs und der Ziegenbock

Der Rotschwanz, ein Fuchs, ging an einem heißen Sommertag mit seinem Freund, dem Ziegenbock, spazieren. Sie kamen an einem Brunnen vorbei, der nicht sehr tief war. Der muntere Bock kletterte sofort auf den Brunnenrand, blickte neugierig hinunter und sprang, ohne zu zögern, in das kühle Wasser.

Der Fuchs hörte ihn herumplatschen und genüsslich schlürfen. Da er selber sehr durstig war, folgte er dem Ziegenbock und trank sich satt. Dann sagte er zu seinem Freund: "Der Trunk war erquickend, ich fühle mich wie neugeboren. Doch nun rate mir, wie kommen wir aus diesem feuchten Gefängnis wieder heraus?"

"Dir wird schon etwas einfallen", blökte der Bock zuversichtlich und rieb seine Hörner an der Brunnenwand. Das brachte den Fuchs auf eine Idee. "Stell dich auf deine Hinterbeine, und stemme deine Vorderhufe fest gegen die Mauer", forderte er den Ziegenbock auf, "ich werde versuchen, über deinen Rücken hinaufzugelangen."

"Du bist wirklich schlau", staunte der ahnungslose Bock, "das wäre mir niemals eingefallen." Er kletterte mit seinen Vorderfüßen die Brunnenwand empor, streckte seinen Körper, so gut er konnte, und erreichte so fast den Rand des Brunnens.

"Kopf runter!" rief der Fuchs ihm zu, und schwupps war er auch schon über dessen Rücken ins Freie gelangt.

"Bravo, Rotschwanz!" lobte der Bock seinen Freund, "du bist nicht nur gescheit, sondern auch verteufelt geschickt." Doch plötzlich stutzte der Ziegenbock. "Und wie ziehst du mich nun heraus?"

Der Fuchs kicherte. "Hättest du nur halb soviel Verstand wie Haare in deinem Bart, du wärest nicht in den Brunnen gesprungen, ohne vorher zu bedenken, wie du wieder herauskommst. Jetzt hast du sicher Zeit genug dazu. Lebe wohl! Ich kann dir leider keine Gesellschaft leisten, denn auf mich warten wichtige Geschäfte."

## Verbflexion: Tempus starker vs. schwacher Verben: Vergangenheitsformen

1. Stellen Sie fest, welche Verben in welcher Vergangenheitsform vorkommen. 2. Ordnen Sie die Verben in schwache und starke Formen. Wie kann man sie schnell unterscheiden (Merkmale)? 3. Welche starken Verben haben in den verschiedenen Tempi einen ähnlichen Klang?

Der Rotschwanz, ein Fuchs, ging an einem heißen Sommertag mit seinem Freund, dem Ziegenbock, spazieren. Sie kamen an einem Brunnen vorbei, der nicht sehr tief war. Der muntere Bock kletterte sofort auf den Brunnenrand, blickte neugierig hinunter und sprang, ohne zu zögern, in das kühle Wasser, um zu trinken und zu schwimmen.

Der Fuchs hörte ihn herumplatschen und genüsslich schlürfen. Da er selber sehr durstig war, folgte er dem Ziegenbock und trank sich satt. Dann sagte er zu seinem Freund: "Der Trunk war erquickend, ich fühle mich wie neugeboren. Doch nun rate mir, wie kommen wir aus diesem feuchten Gefängnis wieder heraus?"

"Dir wird schon etwas einfallen", blökte der Bock zuversichtlich und rieb seine Hörner an der Brunnenwand. Das brachte den Fuchs auf eine Idee. Kurz dachte er nach. "Stell dich auf deine Hinterbeine, und stemme deine Vorderhufe fest gegen die Mauer", forderte er den Ziegenbock auf, "ich werde versuchen, über deinen Rücken hinaufzugelangen."

"Du bist wirklich schlau", staunte der ahnungslose Bock, "das wäre mir niemals eingefallen." Er kletterte mit seinen Vorderfüßen die Brunnenwand empor, streckte seinen Körper, so gut er konnte, und erreichte so fast den Rand des Brunnens.

"Kopf runter!" rief der Fuchs ihm zu, und schwupps war er auch schon über den Rücken des Ziegenbocks ins Freie gelangt. "Bravo, Rotschwanz!" lobte der Bock seinen Freund, "du bist nicht nur gescheit, sondern auch verteufelt geschickt."

Doch plötzlich stutzte der Ziegenbock. "Und wie ziehst du mich nun heraus?"

Der Fuchs kicherte. "Hättest du nur halb soviel Verstand wie Haare in deinem Bart, du wärest nicht in den Brunnen gesprungen, ohne vorher zu bedenken, wie du wieder herauskommst. Jetzt hast du sicher Zeit genug dazu. Lebe wohl! Ich kann dir leider keine Gesellschaft leisten, denn auf mich warten wichtige Geschäfte."

Eine Tabelle zum Sortieren der Verben finden Sie auf der folgenden Seite.



**Flexion: Verbalflexion: Tempus: Ablautreihen der starken Verben**

**Übung im Unterricht**

1 Ein Mitglied der Gruppe (3 Personen) spricht langsam, rhythmisch und betont **3 x** das 1. Verb der Gruppe vor, dabei ist besonders auf die Länge und den Ton der Vokale zu achten. Die anderen schließen die Augen und hören genau zu. Danach sagt das erste Mitglied den nächsten Infinitiv. Der anderen bilden reihum das jeweils kommende Verb nach dem Gehör.

2. Komplettieren Sie die restlichen Verben der Verbgruppe nach dem Modell und Klang des ersten Verbs. Zuerst mündlich, erst dann schriftlich. Achten Sie auch darauf, ob diese Vokale lang oder kurz klingen. Machen Sie die Tabelle zu Hause fertig, aber auch dort: Zuerst mündlich, dann schriftlich!

Die Tabelle folgt dem Prinzip:

<i>Präfix/Verbstamm</i>	<i>3.Pers. Sing. Präs.</i>	<i>3.Pers. Sing. Prät.</i>	<i>3.Pers. Sing. K2</i>	<i>3.Pers. Sing. Perfekt</i>
ab fahr- verfahr- (sich)	er fährt ab er verfährt (sich)	er fuhr ab er verfuhr (sich)	er führe ab er verführe (sich)	ist abgefahren hat (sich) verfahren

**Flexion: Verbalflexion: Tempus: Ablautreihen der starken Verben**

[ɑ:]	[ɛ:]	[u:]	[y:]	[ɑ:]
fahr-	er fährt	er fuhr	er führe	ist gefahren
trag-				
betrag- (sich)				
grab-				
lad-	er <b>lädt</b> (A, CH: ladet)			
ein lad-				
schlag-				
[a]	[ɛ]	[u·]	[y·]	[a]
wachs-	er wächst	er wuchs	er wüchse	ist gewachsen
wasch-				

[ɑ:]	[ɛ:]	[i:]	[i:]	[ɑ:]
schlaf-	er schläft	er schlief	er schlief	hat geschlafen
blas-				
rat-				
brat				
[a]	[ɛ:]	[i:]	[i:]	[a]
halt-				
fall-				
gefall-				
lass-				
[ɑu:]	[ɔY:]	[i:]	[i:]	[ɑu:]
lauf-				

[a]	[ɛ]	[ɪ]	[ɪ]	[a]
fang-	er fängt	er fing	er finge	hat gefangen
an fang-				
häng-				
[e:]	[e:]	[ɪ]	[ɪ]	[a]
geh-				

[e:]	[i:]	[ɑ:]	[ɛ:]	[e:]
les-	er liest	er las	er läse	hat gelesen
seh-				
gescheh-				
[e:]	[i·]/[ɪ]	[ɑ:]	[ɛ:]	[e:]
geb-	er gibt	er gab	er gäbe	hat gegeben
vergeb-				
tret-				
vertret-				
ein tret-				hat/ist
[e:]	[ɪ]	[ɑ:]	[ɛ:]	[ɛ]
ess-	er isst	er aß	er äße	hat gegessen
fress-				
vergess-				
mess-				
[e:]	[e:]	[ɑ:]	[ɛ:]	[e:]
genes-	genest	er genas	er genäse	er ist genesen
[i:]	[i:]	[ɑ:]	[ɛ:]	[ɛ]
lieg-	liegt			
[ɪ]	[ɪ]	[ɑ:]	[ɛ:]	[ɛ]
sitz-	sitzt	er saß	er säße	hat gesessen
[ɪ]	[ɪ]	[ɑ:]	[ɛ:]	[e:]
bitt-				

[a:r:]	[ɪ]	[ɑ:]	[ɛ:]	[e:]
sei-				

›sein‹ ist das einzige tatsächlich unregelmäßige Verb, gebildet aus ›sein‹ und archaisch ›wesen‹

[e:]	[i:]	[a:]	[ɛ:]	[o:]
stehl-	er stiehlt	er stahl	er stähle	hat gestohlen
befehl-				
empfehl-				
[e:]	[i:]	[a:]	[ɛ:]	[ɔ]
nehm-	er nimmt	er nahm	er nähme	hat genommen
Ausnahme:				
komm-		er kam		

[ɛ]	[ɪ]	[a]	[ʏ]	[ɔ]
werb	er wirbt	er warb	er würbe	hat geworben
sterb-				
berg-				
verderb-				
[ɛ]	[ɪ]	[a]/[ʊ]	[ʏ]	[ɔ]
werd-				
werf-				
[ɛ]	[ɪ:]	[a]	[ʏ]lit./[ɛ]	[ɔ]
helf-	er hilft	er half	er hülfe/hälfe	hat geholfen
gelt-				
treff-				
sprech-				
versprech-				
brech-				
zerbrech-				
stech-				
erschreck-			er erschräke/ erschröke	ist erschrocken

[aɪ]	[aɪ]	[i:]	[i:]	[i:]
bleib-	er bleibt	er blieb	er bliebe	ist geblieben
treib-				
schreib-				
steig-				
meid-				
leih-				

beweis-				
hin weis-				
verweis-				
[aɪ]	[aɪ]	[ɪ]	[ɪ]	[ɪ]
reit-	er reitet	er ritt	er ritte	ist geritten
streit-				
schneid-				
gleich-				
vergleich-				
beiß-				
scheiß- (ugs.)				

[i:]	[i:]	[o:]	[ø:]	[o:]
biet-	er bietet	er bot	er böte	hat geboten
schieb-				
wieg-				
flieg-				
bieg-				
zieh-		er zog		
frier-				
erfrier-				
ein frier-				
[y:]	[y:]	[o:]	[ø:]	[o:]
lüg-	er lügt	er log	er löge	hat gelogen
belüg-				
trüg-				
betrüg-				
[i:]	[i:]	[ɔ]	[œ]	[œ]
schieß-	er schießt	er schoss	er schösse	hat geschossen
erschieß-				
gieß-				
riech-				
kriech-				
[ɪ]	[ɪ]	[ɔ]	[œ]	[œ]
glimm-	es glimmt	es glomm	es glömme	hat geglommen
klimm-				
[aʊ]	[aʊ]/[ɔʏ]	[o:]	[ø:]	[o:]
saug-	es saugt	es sog	es söge	hat gesogen
sauf-	er säuft			

[ɛ]	[ɪ]	[ɔ]	[œ]	[ɔ]
schwell-	es schwillt	es schwoll	es schwölle	ist geschwollen
[ɛ]	[ɪ]	[ɔ]	[œ]	[ɔ]
quell-				

[ɪ]	[ɪ]	[a]	[ɛ]/lit.[œ]	[ɔ]
beginn-	er beginnt	er begann	er begänne/ begönne	hat begonnen
spinn-				
rinn-				
gerinn-				
gewinn-				
schwimm-				

[ɪ]	[ɪ]	[a]	[ɛ]	[ʊ]
sing-	er singt	er sang	er sänge	hat gesungen
kling-				
spring-				
zwing-				
sink-				
trink-				
find-				
bind-				
verbind-				
schwind-				
verschwind-				

[ʋ]	[ʋ]	[i:]	[i:]	[ʋ]
ruf-	er ruft	er rief	er riefe	hat gerufen
stoß-				
heiß-				

[u:]	[u:]	[ɑ:]	[ɛ:]	[ɑ:]
tu-	er tut	er tat	er täte	hat getan
vertu- (sich)				
an tu-				

[a] Prät. & K2 {salz}te				
salz-	er salzt	er salzte	er salzte/ würde...	hat gesalzen
versalz-				
ein salzen				
entsalz-				

**Flexion: Verbalflexion: Tempus: Ablautreihen der halbstarke Verben**

[ε]	[ε]	[a]	[ε]	[a]
renn-	er rennt	er rannte	würde rennen	ist gerannt
nenn-				
kenn-				
send-	er sendet	er sandte	würde senden	hat gesandt
wend-				
[ε]+[nk/ŋ]	[ε]+[nk/ŋ]	[aχ]	[εç]	[aχ]
denk-	er denkt	er dachte	er dächte	hat gedacht
aus denk-				
nach denk-				
bring-		er brachte		
verbring-				

**Modalverben** und »wissen«(Präteritopräsentia)

[¨]Umlaut	[ ] [¨]	[ ]	[¨]	Modalverb Vollverb
könn-	er kann sie	er konnte sie konnten		er hat (tun) können er hat es gekonnt
mög-	er mag sie	er mochte		
dürf-				
müss-				

vergleiche:

wiss-	er weiß			
-------	---------	--	--	--

[ə]	[] []	[]	[]	Modalverb Vollverb
-----	----------	----	----	-----------------------

woll-	er will sie	er sie		er hat (tun) wollen er hat
soll-	er soll sie	er sie		er hat (tun) sollen er hat

### Ergänzen Sie die Endungen des Konjunktiv 1

1. Beim Konjunktiv 1 werden alle Verb-Radikalen schwach, d.h. ohne phonetische Veränderung konjugiert.
2. Beim Verb *sein* wird in der 1. und 3. Person Singular, außer in feierlichen und literarischen Texten, die Endung <-e> [ə] unterdrückt.
3. Bei allen Verben, deren Präsens-Indikativ formidentisch mit dem Konjunktiv 1 ist, wird in der 1. Person Singular, in der 1. und 3. Person Plural zur Unterscheidung stattdessen der Konjunktiv 2 benutzt (sie haben>sie hätten).

Infinitiv	Numerus	Person	Radikale	Endung
mach.en	<b>Singular</b>	1. ich	mach-	
lächeln		2. du	lächel-	
atmen		3. er, sie, es	atm-	
sehen, werden	<b>Plural</b>	1. wir	seh-, werd-	
müssen		2. ihr	müss-	
haben, sein		3. sie, Sie	hab-	

Infinitiv	Numerus	Person	Radikale	Endung
mach.en	<b>Singular</b>	1. ich	sei-	
lächeln		2. du		
atmen		3. er, sie, es		
sehen, werden	<b>Plural</b>	1. wir		
müssen		2. ihr		
haben, sein		3. sie, Sie		

4. Aussagen im Präteritum (Imperfekt) werden durch den *Konjunktiv 1 im Perfekt* wiedergegeben. Er sagte: „Wir kamen gerade aus dem Urlaub zurück.“ >> *Er sagte, sie seien gerade aus dem Urlaub zurückgekommen.*
5. Bei allen zusammengesetzten Zeiten und Formen steht nur das *Hilfsverb im Konjunktiv 1*: *X werde Y bauen, X werde Y gebaut haben, X habe Y gebaut, Y werde gebaut worden sein* (Passiv).

*Der Ziegenbock erstattet gegen den Fuchs eine Anzeige bei der Polizei. Der Polizeibeamte nimmt die Aussage auf. Setzen Sie die richtigen Formen des KI (Präsens/Perfekt), gegebenenfalls K2, bzw. Modalverben (wollen, sollen) oder andere Verbformen ein, wo ein □ erscheint. Nehmen Sie die Geschichte zum Vergleichen zur Hand.*

Polizeirevier 13, Fontane-Stadt  
Aufnehmender Beamter: Wolf, Hauptwachmeister  
Fontane-Stadt, den 30. Februar 1874

### **Anzeigerstattung wegen: unterlassener Hilfeleistung und übler Nachrede**

Der Anzeige erstattende Herr Bock, wohnhaft im Revier 13, erstattet hiermit am heutigen Tag Anzeige wegen unterlassener Hilfeleistung und anschließender übler Nachrede gegen Herrn Reineke Fuchs, alias Meister Reineke, der den Behörden ebenfalls unter dem einschlägigen Spitznamen „Rotschwanz“ bekannt ist.

Laut Aussage der Erstatters □ er und der beschuldigte Meister Reineke am gestrigen heißen Sommertag im Revier zusammen spazieren □ [gehen]. Sie □ dabei am Brunnen des Bauern Briest vorbei □ [kommen], der ihnen nicht sehr tief erschienen □ [sein]. Dies □ den Erstatter auf die Idee □ [bringen], ein erfrischendes Bad zu □ [nehmen]. Er □ deshalb spontan auf den Brunnenrand □ [klettern] und ohne zu □ in das Brunnenwasser hinunter □ [springen].

Der Fuchs □ ihn herumplatschen und genüsslich schlürfen □ [hören] und da Herr Fuchs offenbar selber sehr durstig □ □ [sein], □ er Herrn Bock gefolgt und □ ebenfalls □ [trinken]. Nach einer Weile □ er allerdings seinen Freund □ [fragen], wie sie aus ihrem feuchten Gefängnis wieder herauskommen □.

Der Erstatter □ daraufhin gemeint, Herrn Fuchs □ bestimmt etwas und als er selber seine Hörner an der Brunnenwand gerieben □, □ dies den Fuchs auf eine Idee □ [bringen]. Er □ Herrn Bock plötzlich aufgefordert, sich auf seine Hinterbeine zu □ [stellen], und seine Vorderhufe fest gegen die Mauer zu stemmen, er □ dann versuchen, über seinen Rücken hinauf □ [gelangen].

Herr Bock berichtet, er □ folglich mit seinen Vorderfüßen an der Brunnenwand hinauf □ [...], □ seinen Körper □ [strecken], so gut es □ □ [gehen] und so fast den Rand des Brunnens □ [erreichen]. In diesem Moment □ der Fuchs ihm zugerufen, er □ seinen Kopf etwas neigen und rasch □ Herr Fuchs über seinen Rücken ins Freie □ [klettern].

In diesem Moment, so sagt der Anzeigerstatter, □ ihm, nach anfänglicher Freude über den Erfolg, plötzlich Zweifel □ [kommen], und er □ seinen Freund beunruhigt □ [fragen], wie dieser ihn nun herauszuholen gedenke, woraufhin Herr Fuchs nur „hämisch gekichert“ und außerdem beleidigende Bemerkungen über den Verstand und den Spitzbart des Herrn Bock □ □ [äußern]. Diese Bemerkungen □ er vor Zeugen am Abend gegenüber Herrn Rabe und Frau Wachtel mehrmals wieder □ [holen]. (s. Anlage 1)

Auf seine erneute Bitte um Hilfe □ Herr Fuchs nur gemeint, Herr Bock □ nicht in den Brunnen springen □ [dürfen], ohne vorher zu bedenken, wie er wieder heraus □ [kommen]. Dann □ Herr Fuchs auf zynische Weise geäußert, Herr Bock □ doch nun sicher Zeit genug, über den Vorfall nach □ denken, und □ sich eiligst mit der Ausrede entfernt, dass auf ihn noch wichtige Geschäfte □ (□) [warten].

*Setzen Sie jetzt die richtigen Formen des Passivs ein.*

Der Anzeigerstatter □ um 18:05 Uhr von einer Polizeistreife aus seiner Notlage befreit, die durch laute Hilferufe und Klagelaute auf den Brunnen aufmerksam □ (□). Es □ bei dem Betroffenen eine leichte Unterkühlung und Folgen der Wassereinwirkung fest □ [stellen] □. (s. Anlage 2)

Der Anzeigerstatter unterschreibt hiermit die Richtigkeit der aufgenommenen Aussagen. Er bestätigt überdies darüber belehrt □ zu □, dass die in dieser Anzeige festgestellten Handlungen rechtliche Konsequenzen wegen Betreten fremden Eigentums und Trinkwasserverschmutzung haben können.

Unterschrift: Bock

Unterschrift: Wolf, Polizeihauptwachmeister

## Beispiel zum Grammatik-Test und Lösungen zu einzelnen Übungen

UAB-FTI Alemany B 09'2004

Propädeutikum: Beispiel Grammatik-Test

Student(in):

### Der Fuchs und der Wolf am Brunnen

**Setzen Sie die richtige Artikel- oder Pronomenform ein. (9P.)**

Es war \_\_\_\_\_ klare Vollmondnacht. \_\_\_\_\_ Fuchs stolchte durchs Dorf und kam zu \_\_\_\_\_ Ziehbrunnen. Als \_\_\_\_\_ Fuchs hinunterblickte, traute er \_\_\_\_\_ Augen nicht; da lag \_\_\_\_\_ großer, runder goldgelber Käse. Er kniff \_\_\_\_\_ Augen zu und öffnete \_\_\_\_\_ wieder. Nein, es war \_\_\_\_\_ Traum.

**Setzen Sie das Verb ins Präteritum. (18 P./ 9x2)**

Der Fuchs (besinnen) \_\_\_\_\_ sich nicht lange, (springen) \_\_\_\_\_ in den Eimer, der über dem Brunnenrand (schweben) \_\_\_\_\_, und abwärts (gehen) \_\_\_\_\_ die Fahrt. Ein zweiter Eimer (kommen) \_\_\_\_\_ aus der Tiefe empor, an ihm vorbei.

Unten angekommen, (wollen) \_\_\_\_\_ der hungrige Fuchs sich sofort auf den fetten Käse stürzen. Aber was war denn das? Seine Nase (stoßen) \_\_\_\_\_ in eiskaltes Wasser, der Käse (verformen) \_\_\_\_\_ sich und (verschwinden) \_\_\_\_\_.

**Verbinden Sie die Einzelsätze. Sie dürfen alle Mittel der Verbindung benutzen, die Reihenfolge der Sätze ändern und Wörter durch Pro-Wörter ersetzen. (35 P./5x7)**

Verblüfft starrte der Fuchs ins Dunkel. Langsam kehrte der Käse unversehrt zurück. Jetzt begriff der Fuchs seinen Irrtum. Wie konnte der Fuchs nur so schwachköpfig handeln! Das fragte der Fuchs sich. Nun saß der Fuchs in der Patsche. Das war klar.

**Setzen Sie die Verbindungswörter ein. (6 P./3x2)**

Er schaute zum Brunnenrand hinauf, \_\_\_\_\_ niemand da war, \_\_\_\_\_ ihn aus dem Schlamassel hätte befreien können, \_\_\_\_\_ nur der Vollmond lächelte ihm hell und freundlich zu.

**Setzen Sie die richtigen Pronomen und die korrekten Verbformen des Konjunktiv 1 in der indirekten Rede ein. Ergänzen Sie auch mögliche Umlaute. (24 P./12x2)**

Viele Stunden saß der Fuchs in dem kühlen, feuchten Eimer gefangen und schlotterte vor Kälte und Hunger. Da kam ein Wolf an dem Brunnen vorbei. Der Fuchs dachte, warum dieser Nimmersatt klüger als er sein soll\_\_\_... Und mit fröhlicher Stimme rief er ihm zu, welch herrlichen Käse \_\_\_\_\_ gefunden hab\_\_\_. Und wenn \_\_\_\_\_ sein Versteck nicht verrät\_\_, so darf\_\_ er zu \_\_\_\_\_ herunterkommen und sich auch ein gutes Stück von \_\_\_\_\_-em Käse abbrechen. Den Eimer dort oben hab\_\_ er für \_\_\_\_\_ bereitgehalten, mit ihm kann\_\_ er zu \_\_\_\_\_ herunterfahren.

**Ergänzen Sie die Deklination der Adjektive. (11 P.)**

Der Wolf, der nie über Mangel an groß\_\_\_ Hunger klagen konnte, leckte sich die dünn\_\_\_ Lippen, und seine hart\_\_\_ Augen traten hervor; der rund\_\_\_ Käse, den der Fuchs entdeckt hatte, sah wirklich appetitlich\_\_\_ aus. Ohne zu überlegen kletterte er in den leer\_\_\_ Eimer, und da er viel schwer\_\_\_ als der Fuchs war, sauste er hinab in die Tiefe und zog den schwer\_\_\_ Eimer mit dem Fuchs hinauf.

Der Fuchs rettete sich sofort auf sicher\_\_\_ Boden und lachte sich eins ins haarig\_\_\_ Fäustchen. "Wohl bekomm's!" rief er spöttisch und eilte eilig\_\_\_ davon.

**Welchen Genus hat das Wort und wie ist der Plural? (24 P.)**

\_\_\_ Eimer: \_\_\_\_\_ \_\_\_ Fahrt: \_\_\_\_\_ \_\_\_ Tiefe: \_\_\_\_\_ \_\_\_ Nase: \_\_\_\_\_

\_\_\_ Stunde: \_\_\_\_\_ \_\_\_ Brunnen: \_\_\_\_\_ \_\_\_ Stimme: \_\_\_\_\_ \_\_\_ Versteck: \_\_\_\_\_

\_\_\_ Fuchs: \_\_\_\_\_ \_\_\_ Boden: \_\_\_\_\_ \_\_\_ Wolf: \_\_\_\_\_ \_\_\_ Brunnenrand: \_\_\_\_\_

- 10 127 - 117
- 09 116 - 101
- 08 100 - 91
- 07 90 - 78
- 06 77 - 64
- 05 65 - 53
- 04 52 - 40
- 03 39 - 28
- 02 27 - 22
- 01 21 - 0

## Auswahl-Bibliographie zu Wörterbüchern

### Zweisprachige Wörterbücher [Übersetzungswörterbücher]

#### Diccionarios bilingües Castellano - Deutsch

- Balzer, Berit et al. (2010): Kein Blatt vor den Mund nehmen - No tener pelos en la lengua. Phraseologisches Wörterbuch Deutsch-Spanisch. Madrid: Editorial Idiomas.
- Beinhauer, W. (1978): Stilistisch-phraseologisches Wörterbuch Spanisch-Deutsch. München: Max Hueber.
- Nedwed, Susanne / Romeu Nedwed, Carlos (2004): Sprichwörterbuch - Deutsch und Spanisch. Diccionario de refranes - Español y Alemán. Barcelona: Ediciones del Serbal.
- Nedwed, Susanne / Romeu Nedwed, Carlos (2009): Phraseologisches Lexikon - Deutsch und Spanisch. Diccionario fraseológico - Español y Alemán. Barcelona: Ediciones del Serbal.
- Otte, Dorothea / Vogels, Heinz-Jürgen / Revuelta, Roberto (1994.): Wörterbuch - Diccionario. Deutsch-Spanisch. Español-Alemán. Begriffe aus Wissenschaft und Hochschule. Terminología de la enseñanza superior, Bonn: DAAD 1994.
- Renner de Hernández, E. (1991). Diccionario de modismos y lenguaje coloquial. Español-alemán. Madrid: Paraninfo.
- Seca, J. / Wimmer, S. (2013): Das kannst du laut sagen. 1000 Expresiones en alemán. Pons & Difusión CIPI
- Slaby, R. / Grossmann, R. (1994ff): Wörterbuch der spanischen und deutschen Sprache. 4<sup>a</sup> ed. revisada. Barcelona: Herder. [+ CD-Rom]
- vv.AA. (2001): Pons Großwörterbuch für Experten und Universität. Spanisch-Deutsch. Deutsch-Spanisch. Stuttgart, Düsseldorf, Leipzig: Klett.
- vv.AA. (2005): Pons Lexiface Professional Deutsch-Spanisch, Spanisch-Deutsch. Recurso electrónico. Stuttgart : Ernst Klett [CD-Rom]

#### Diccionaris bilingües Català - Deutsch

- Álvarez, Vicent (2007): Diccionari Pocket Deutsch-Katalanisch / català-alemany. Barcelona: Herder
- Batlle, L. C.; Haensch, G.; Kockers, E.; Stegmann, T. D. (1996/2007). Diccionari alemany-català. 2<sup>a</sup>. ed. Barcelona: Enciclopèdia Catalana
- Guàrdia, R.; Ritter, M. (1981): Diccionari alemany-català, català-alemany. Barcelona: Pòrtic.
- Sagrista i Artigas, Marc (1996): Diccionari Català-Alemany / Deutsch-Katalanisch. Diccionaris Bilingües Mini. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.
- vv.AA. (2003): Diccionari català-alemany, alemany-català bàsic. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.

### Bildwörterbücher / Diccionarios visuales / Diccionaris visuals

- VV.AA. (200): The Oxford-Duden. Pictorial German & English Dictionary//Pictorial Spanish & English Dictionary. //Diccionari visual Duden (1994). New York: Oxford University Press / Mannheim: Bibliographisches Institut Mannheim Duden-Verlag / Barcelona: Enciclopèdia catalana. [Bildwörterbücher nach Sachbereichen]

### Einsprachige Wörterbücher

#### Konsultationswörterbücher

- Agricola, E. [Hg.] (1988ff): Wörter und Wendungen: Wörterbuch zum deutschen Sprachgebrauch. Leipzig: Enzyklopädie [Kernwortprinzip]
- Ammon, U. [Hg.] (2004): Variantenwörterbuch des Deutschen. Die Standardsprache in Österreich, der Schweiz und Deutschland sowie in Liechtenstein, Luxemburg, Ostbelgien und Südtirol. Berlin: de Gruyter [Kern- und Stichwortprinzip]
- Bulitta, E. / Bulitta, H. (1983ff): Wörterbuch der Synonyme und Antonyme. Frankfurt: Athäneum
- Carstensen, B. (1986): Beim Wort genommen. Bemerkenswertes in der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Gunter Narr
- Dornseiff, Franz (2004): Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen, Berlin: de Gruyter.
- Dudenredaktion [Hrsg.] (1981ff): Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in sechs Bänden. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Bibliographisches Institut Mannheim/Duden [Stichwortprinzip]

- Dudenredaktion [Hrsg.] (1998ff): Duden. Deutsches Universalwörterbuch. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Bibliographisches Institut Mannheim/Duden [Stichwortprinzip]
- Dudenredaktion [Hrsg.] (2000ff): Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache. CD-Rom, Mannheim u.a.: Dudenverlag Bibliographisches Institut (PC-Bibliothek Version 2.01). [Stichwortprinzip]
- Dudenredaktion [Hrsg.] (2009ff): Duden – Wörterbuch der deutschen Sprache. 12 Bde. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Verlag Bibliographisches Institut (BI) [1. Die deutsche Rechtschreibung (aktuell 25. Auflage), 2. Das Stilwörterbuch (aktuell 9. Auflage), 3. Das Bildwörterbuch (aktuell 6. Auflage), 4. Die Grammatik (aktuell 8. Auflage), 5. Das Fremdwörterbuch (aktuell 10. Auflage), 6. Das Aussprachewörterbuch (aktuell 6. Auflage), 7. Das Herkunftswörterbuch (aktuell 4. Auflage), 8. Das Synonymwörterbuch (aktuell 5. Auflage), 9. Richtiges und gutes Deutsch (aktuell 7. Auflage), 10. Das Bedeutungswörterbuch (aktuell 4. Auflage), 11. Redewendungen (aktuell 3. Auflage), 12. Zitate und Aussprüche (aktuell 3. Auflage)]
- Ebner, Jakob (21980): Wie sagt man in Österreich? Wörterbuch der österreichischen Besonderheiten. Duden Tb Bd. 8. Mannheim/Wien/Zürich: Bibliographisches Institut Mannheim/Duden
- Fussy, Herbert / Steiner, Ulrike (2012): Österreichisches Wörterbuch. Herausgegeben im Auftrag des Bundesministeriums für Unterricht, Kunst und Kultur; Redaktion: Herbert Fussy, Ulrike Steiner, 42. Auflage. Wien: Österreichischer Bundesverlag
- Goetz, D. / Haensch, G. / Wellmann, H. [Hgg.] (2000): Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Berlin [Stichwortprinzip]
- Goetz, Dieter; Haensch, Günther; Wellmann, Hans [Hgg.] (1993): Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Das neue einsprachige Wörterbuch für Deutschlernende, Berlin u.a.: Langenscheidt.
- Görner, H. (61990): Redensarten. Kleine Idiomatik der deutschen Sprache. Leipzig: Bibliographisches Institut [Kernwortprinzip]
- Götz, Dieter; Wellmann, Hans [Hg.] (2003): Taschenwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Das einsprachige Lernerwörterbuch für Einsteiger. Völlige Neuentwicklung, Berlin u.a.: Langenscheidt. [Kernwortprinzip]
- Heinemann, M. (1989): Kleines Wörterbuch der Jugendsprache. Leipzig: Bibliographisches Institut.
- Hermann, U. (1978): Knaurs Fremdwörter-Lexikon. München: Droemer Knauer.
- Kluge, Friedrich: Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache (1967ff). 20. Auflage. Bearbeitet von Walther Mitzka, Berlin: de Gruyter.
- Küpper, H. (1990): Pons-Wörterbuch der deutschen Umgangssprache. Stuttgart: Klett.
- Meyer, Kurt (1989): Wie sagt man in der Schweiz? Wörterbuch der schweizerischen Besonderheiten. Duden Tb. Bd. 22. Mannheim/Wien/Zürich: Bibliographisches Institut Mannheim/Duden-Verlag [Kernwortprinzip]
- Röhrich, L. (1979). Lexikon der sprichwörtlichen Redensarten. Freiburg i. B.: Herder. [Kernwortprinzip]
- Textor, A. M. (1969). Auf Deutsch. Das Fremdwörterlexikon. Reinbek: Rowohlt Taschenbuch.
- Textor, A. M. (2002). Sag es treffender. Ein Handbuch mit über 57000 Verweisen auf sinnverwandte Wörter und Ausdrücke für den täglichen Gebrauch. Reinbek: Rowohlt Taschenbuch.
- Wahrig, Gerhard (1997ff): Deutsches Wörterbuch. Neu herausgegeben von Renate Wahrig-Burfeind. Mit einem "Lexikon der Deutschen Sprachlehre", Gütersloh: Bertelsmann (6., neu bearbeitete Auflage). [Stichwortprinzip]

### **Lernwörterbücher Deutsch als Fremdsprache (DaF)**

- Dückert, J. / Kempcke, G. (1989). Wörterbuch der Sprachschwierigkeiten. Leipzig: Bibliographisches Institut.
- Frey, C. et al. (1983): Deutsche Sprichwörter für Ausländer. Eine Auswahl mit Beispielen. Leipzig: Enzyklopädie.
- Kempcke, G. [Hg.] (2000): Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Berlin, New York: de Gruyter [Wörterbuch nach Kernwort-Prinzip für den Spracherwerb]
- Max Hueber Verlag und Duden Verlag (2003): Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Das einsprachige Wörterbuch für Kurse der Grund- und Mittelstufe, Ismaning: Hueber und Mannheim: Bibliographisches Institut
- Schroeder, J. (1992): Lexikon deutscher Präfixverben. Leipzig, Berlin, München: Langenscheidt Enzyklopädie.
- Schuhmann, J. (1993): Schwierige Wörter. Ismaning: Verlag für Deutsch [Affixe, etc.]
- Wehrle, H.; Eggers, H. (1996). Deutscher Wortschatz. Ein Wegweiser zum treffenden Ausdruck. Stuttgart: Ernst Klett.
- Weigel, H. (1980). Die Leiden der jungen Wörter. Ein Antiwörterbuch. München: Max Hueber.
- Wotjak, G. / Herrmann, U. (1987): Kleines Wörterbuch der »falschen Freunde«. Leipzig: Verlag Enzyklopädie.

**Weitere Bibliographie** in Doerr (2019) *Dossier Grammatik Deutsch* und ders. (2019) *Textgrammatik Deutsch* sowie in Doerr (2016) *Handapparate: Wörterbücher & Links*. Sprachwerkzeuge und Übersetzungshilfen Deutsch – Castellano – Català (Campus Virtual Fächer Deutsch B).

## **Anhang** Lösungen zu einzelnen Übungen

### **Text schütteln**

#### **Tatsachen über Deutschland**

##### **Die Bevölkerung**

Deutschland ist seit der Wiedervereinigung die mit Abstand bevölkerungsreichste Gesellschaft der Europäischen Union. Fast 83 Millionen Menschen wohnen auf deutschem Gebiet, ein knappes Fünftel davon in Ostdeutschland, auf dem Territorium der früheren DDR. Drei Tendenzen sind kennzeichnend für die demographische Entwicklung in Deutschland: eine niedrige Geburtenrate, die steigende Lebenserwartung und die Alterung der Gesellschaft.

Seit drei Jahrzehnten befindet sich Deutschland in einem Geburtentief: Die Zahl der Geburten liegt seit 1975 mit leichten Schwankungen bei etwa 1,4 Kindern pro Frau. Die Kindergeneration ist also seit 30 Jahren um etwa ein Drittel kleiner als die Elterngeneration. Hohe Zuwanderungsraten aus anderen Gesellschaften nach Westdeutschland verhinderten, dass die Bevölkerung entsprechend schrumpfte. Gleichzeitig stieg die Lebenserwartung der Menschen kontinuierlich an. Sie beträgt mittlerweile bei Männern 76 Jahre und bei Frauen 81 Jahre.

Die steigende Lebenserwartung und noch mehr die niedrigen Geburtenzahlen sind die Ursache für den dritten Trend: Der Anteil junger Menschen an der Gesamtbevölkerung geht zurück, gleichzeitig nimmt der Anteil der älteren Menschen zu. Anfang der neunziger Jahre entfielen auf jeden über 60 Jahre alten Menschen knapp drei Personen im Erwerbsalter. 2004 betrug das Verhältnis nur noch 1 zu 2,2 und Vorausberechnungen gehen davon aus, dass innerhalb des nächsten Jahrzehnts das Verhältnis von 1 zu 2 unterschritten werden dürfte. Die Alterung der Gesellschaft ist eine der größten Herausforderungen an die Sozial- und Familienpolitik. Die Rentenversicherung befindet sich deshalb seit längerem im Umbau: Der traditionelle Generationenvertrag wird immer weniger bezahlbar und durch private Vorsorge fürs Alter ergänzt. Zudem werden verstärkt familienpolitische Maßnahmen zur Erhöhung der Kinderzahl diskutiert.

Übung: Pluralformen ordnen

Maskulina und Neutra		Feminina
Maskulina	Neutra	
<b>stark {-“-}-+e</b>	<b>stark{---}+e</b>	<b>stark{-“-}-+e</b>
Anfang   A-fänge	Gehör   <b>Ge{---}+e</b>	Wand   Wände
Fuchs   Füchse	Getränk   <b>+e</b>	<b>schwach {---}Suffix)+en</b>
Bock   Böcke	Gefühl   <b>+e</b>	Einleitung
Spaziergang   S-gänge	Geschäft   <b>{---}+e</b>	Überlegung
Vorfall   V-fälle	Bein   <b>+e</b>	Erfrischung
Genuss   G-nüsse	Haar   <b>+e</b>	Feuchtigkeit
Spaß   Späße	Gefängnis   <b>Ge{---}nis)+se</b>	Komplikation
Trunk   Trünke	auch:   <b>-se</b>	Lösung   <b>+en</b>
Einfall   E-fälle	Verhältnis	Stellung
Kopf   Köpfe	Geheimnis	Aufforderung
Aufzug   A-züge		Schlauheit
Bart   Bärte		Ahnungslosigkeit
Sprung   Sprünge		Naivität
Ausgang   A-gänge		Gesellschaft
		<b>schwach {---}+n</b>
<b>stark {---}+e</b>		Hitze
Tag		Tiefe
Freund		Idee
Huf   <b>+e</b>		Wende   <b>+n</b>
Versuch		Freude
Ruf		Lehre
		<b>schwach {---}++en</b>
<b>stark {-“-}-+er</b>	<b>stark {-“-}-+er</b>	H-zeit   <b>+en</b>
Rand   Ränder	Horn   Hörner	N-geburt
		<b>schwach {---}Jer)+n</b>
<b>stark {-“(“)-}en)=</b>	<b>stark {---}en)=</b>	Mauer   <b>+n</b>
Brunnen   =	Leben (Verb)   =	
Rücken   =	<b>stark {---}Jer)=</b>	
Schaden   <b>-“-=</b> <b>Schäden</b>	Wasser   =	
	<b>schwach {---}+n</b>	<b>adjektivisch</b>
<b>schwach {---}+n</b>	Ende   <b>+n</b>	r/s/e Freie (Adj.)   <b>-n</b>
Gedanke   <b>+n</b>		

**Verbflexiion: Erkennung => Tempus starker vs. schwacher Verben: Vergangenheitsformen - Lehrerblatt**

1. Stellen Sie fest, welche Verben in welcher Vergangenheitsform vorkommen. 2. Ordnen Sie die Verben in schwache und starke Formen. Wie kann man sie schnell unterscheiden (Merkmale)? 3. Welche starken Verben haben in den verschiedenen Temporen einen ähnlichen Klang?

Lösungen & Markierungen: **fett**: stark; *kursiv*: schwach; **halbfett + kursiv**: gemischt

Der Rotschwanz, ein Fuchs, **ging** an einem heißen Sommertag mit seinem Freund, dem Ziegenbock, spazieren. Sie **kamen** an einem Brunnen vorbei, der nicht sehr tief **war**. Der muntere Bock *kletterte* sofort auf den Brunnenrand, *blickte* neugierig hinunter und **sprang**, ohne zu zögern, in das kühle Wasser, um zu trinken und zu schwimmen.

Der Fuchs *hörte* ihn herumplatschen und genüsslich schlürfen. Da er selber sehr durstig **war**, *folgte* er dem Ziegenbock und **trank** sich satt. Dann *sagte* er zu seinem Freund: "Der Trunk **war** erquickend, ich fühle mich wie neugeboren. Doch nun rate mir, wie kommen wir aus diesem feuchten Gefängnis wieder heraus?"

"Dir wird schon etwas einfallen", *blökte* der Bock zuversichtlich und **rieb** seine Hörner an der Brunnenwand. Das **brachte** den Fuchs auf eine Idee. Kurz *dachte* er nach. "Stell dich auf deine Hinterbeine, und stemme deine Vorderhufe fest gegen die Mauer", *forderte* er den Ziegenbock auf, "ich werde versuchen, über deinen Rücken hinaufzugelangen."

"Du bist wirklich schlau", *staunte* der ahnungslose Bock, "das wäre mir niemals eingefallen." Er *kletterte* mit seinen Vorderfüßen die Brunnenwand empor, *streckte* seinen Körper, so gut er konnte, und *erreichte* so fast den Rand des Brunnens.

"Kopf runter!" **rief** der Fuchs ihm zu, und schwupps **war** er auch schon über den Rücken des Ziegenbocks ins Freie *gelangt*. "Bravo, Rotschwanz!" *lobte* der Bock seinen Freund, "du bist nicht nur geschickt, sondern auch verteufelt geschickt."

Doch plötzlich *stutzte* der Ziegenbock. "Und wie ziehst du mich nun heraus?"

Der Fuchs *kicherte*. "Hättest du nur halb soviel Verstand wie Haare in deinem Bart, du wärest nicht in den Brunnen **gesprungen**, ohne vorher zu bedenken, wie du wieder herauskommst. Jetzt hast du sicher Zeit genug dazu. Lebe wohl! Ich kann dir leider keine Gesellschaft leisten, denn auf mich warten wichtige Geschäfte."

**Schwache Verben, z.B.: *kicherte***

**Starke Verben, z.B.: *rief***

Schwache Verben, z.B.: <i>kicherte</i>			Starke Verben, z.B.: <i>rief</i>		
Präsens	Präteritum	Perfekt/Plusquam-	Präsens	Präteritum	Perfekt/Plusquam-
3. Pers. Singular	3. Pers. Singular	Hilfsverb + Form	3. Pers. Singular	3. Pers. Singular	Hilfsverb + Form
<b>kletter-t</b>	<b>kletter-te</b> forder- kicher-	hat/ist <b>ge[---]t</b>	<b>sprang-t</b>	<b>sprang</b> <b>trank</b>	ist <b>gesprungen</b> hat <b>getrunken</b>
	blick-			ging spazieren	ist --gegangen
	hör-			rieb	hat gerieben
	folg-			rief zu	hat zugerufen
	staun-			kam vorbei	ist --gekommen
	streck-			fiel ein	ist eingefallen
	erreich-				
	lob-				
	stutz- gelang-	war gelangt			
<b>Unregelmässige Verben</b>			<b>Vermischte Verben (halbstark/halbschwach), z.B.: <i>dachte</i></b>		
sein	war	ist gewesen	bringt denkt	<b>brachte</b> <b>dachte</b>	hat <b>gebracht</b> hat <b>gedacht</b>

**Modus: Wiedergabeformen: Aussage und indirekte Rede im Konjunktiv 1**

*Der Ziegenbock erstattet gegen den Fuchs eine Anzeige bei der Polizei. Der Polizeibeamte nimmt die Aussage auf. Setzen Sie die richtigen Formen des K1 (Präsens/Perfekt), gegebenenfalls K2, bzw. Modalverben (wollen, sollen) oder andere Verbformen ein, wo ein □ erscheint. Nehmen Sie die Geschichte zum Vergleichen zur Hand.*

Polizeirevier 13, Fontane-Stadt  
Aufnehmender Beamter: Wolf, Hauptwachmeister  
Fontane-Stadt, den 30. Februar 1874

**Anzeigeerstattung wegen: unterlassener Hilfeleistung und übler Nachrede**

Der Anzeige erstattende Herr Bock, wohnhaft im Revier 13, erstattet hiermit am heutigen Tag Anzeige wegen unterlassener Hilfeleistung und anschließender übler Nachrede gegen Herrn Reineke Fuchs, alias Meister Reineke, den Behörden ebenfalls unter dem einschlägigen Spitznamen „Rotschwanz“ bekannt.

Laut Aussage der Erstatte rs **sein** er und der beschuldigte Meister Reineke am gestrigen heißen Sommertag im Revier zusammen **spazierengegangen**. Sie **sein** dabei am Brunnen des Bauern Briest **vorbeigekommen**, der ihnen nicht sehr tief erschienen **sei**. Dies **habe** den Erstatte rs auf die Idee **gebracht**, ein erfrischendes Bad zu **nehmen**. Er **sei** deshalb spontan auf den Brunnenrand **geklettert** und ohne zu **zögern** in das Brunnenwasser **hinuntergesprungen**.

Der Fuchs **habe** ihn **herumplantschen** und genüsslich schlürfen **hören** und da Herr Fuchs offenbar selber sehr durstig **gewesen sei**, **sei** er Herrn Bock **gefolgt** und **habe** ebenfalls **getrunken**. Nach einer Weile **habe** er allerdings seinen Freund **gefragt**, wie sie aus ihrem feuchten Gefängnis wieder **herauskommen sollten/würden**.

Der Erstatte rs **habe** daraufhin **gemeint**, Herrn Fuchs **wisse** bestimmt etwas und als er selber seine Hörner an der Brunnenwand **gerieben habe**, **habe** dies den Fuchs auf eine Idee **gebracht**. Er **habe** Herrn Bock plötzlich **aufgefordert**, sich auf seine Hinterbeine zu **stellen**, und seine Vorderhufe fest gegen die Mauer zu **stemmen**, er **werde** dann versuchen, über seinen Rücken **hinaufzugelangen**.

Herr Bock berichtet, er **sei** folglich mit seinen Vorderfüßen an der Brunnenwand **hinaufgeklettert**, **habe** seinen Körper **gestreckt**, so gut er **konnte/gekonnt habe/** und so fast den Rand des Brunnens **erreicht**. In diesem Moment **habe** der Fuchs ihm **zugerufen**, er **solle** seinen Kopf etwas **neigen** und rasch **sei** Herr Fuchs über seinen Rücken ins Freie **gelangt**.

In diesem Moment, so sagt der Anzeigeerstatte rs, **sein** ihm, nach anfänglicher Freude über den Erfolg, plötzlich Zweifel **gekommen**, und er **habe** seinen Freund beunruhigt **gefragt**, wie dieser ihn nun **herauszuziehen gedenke**, woraufhin Herr Fuchs nur „hämisch gekichert“ (**habe**) und außerdem beleidigende Bemerkungen über den Verstand und den Spitzbart des Herrn Bock **geäußert habe**. Diese Bemerkungen **habe** er vor Zeugen am Abend gegenüber Herrn Rabe und Frau Wachtel mehrmals **wiederholt**. (s. Anlage 1)

Auf seine erneute Bitte um Hilfe **habe** Herr Fuchs nur **gemeint**, Herr Bock **hätte** nicht in den Brunnen **springen sollen**, ohne vorher zu **bedenken**, wie er wieder **herauskäme/komme**. Dann **habe** Herr Fuchs auf zynische Weise **geäußert**, Herr Bock **habe** doch nun sicher Zeit genug, über den Vorfall **nachzudenken**, und **habe** sich eiligst mit der Ausrede **entfernt**, dass auf ihn noch wichtige Geschäfte **warteten** (**warten würden**).

Der Anzeigeerstatte rs **wurde** um 18:05 Uhr von einer Polizeistreife aus seiner Notlage **befreit**, die durch laute Hilferufe und Klagelaute auf den Brunnen aufmerksam **wurde** (**geworden war**). Es **wurden** bei dem Betroffenen eine leichte Unterkühlung und Folgen der Wassereinwirkung **festgestellt**. (s. Anlage 2)

Der Anzeigeerstatte rs unterschreibt hiermit die Richtigkeit der aufgenommenen Aussagen. Er bestätigt überdies darüber befehrt **worden zu sein**, dass die in dieser Anzeige festgestellten Handlungen rechtliche Konsequenzen wegen Betreten fremden Eigentums und Trinkwasserverschmutzung haben können.

Unterschrift: Bock

Unterschrift: Wolf, Polizeihauptwachmeister